



## ARRASATEKO UDALEKO ARAUDI ORGANIKOA REGLAMENTO ORGÁNICO MUNICIPAL

**Onarpena:** Udalbatzak 1998/10/30ean

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub>, 1999/05/17an ([pdf](#))

**Aprobación:** Pleno de 30/10/1998

**Publicación:** BOG de 17/05/1999 ([pdf](#))

**Lehen aldaketa:** Udalbatzak 1999/09/30ean

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub> 2000/08/16 ([pdf](#))

**Primera modificación:** Pleno 30/09/1999

**Publicación:** BOG de 16/08/2000 ([pdf](#))

**Bigarren aldaketa:** Udalbatzak 2001/11/22an

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub> 2002/01/28 ([pdf](#))

**Segunda modificación:** Pleno 22/11/2001

**Publicación:** BOG de 28/01/2002 ([pdf](#))

**Hirugarren aldaketa:** Udalbatzak 2008/09/18an

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub> 2008/09/30 ([pdf](#))

**Tercera modificación:** Pleno 18/09/2008

**Publicación:** BOG de 30/09/2008 ([pdf](#))

**Laugarren aldaketa:** Udalbatzak 2009/10/01ean

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub> 2009/11/20 ([pdf](#))

**Cuarta modificación:** Pleno 1/10/2009

**Publicación:** BOG de 20/11/2009 ([pdf](#))

**Bosgarren aldaketa:** EAEANren 202/2010 epaia

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub> 2010/07/27 ([pdf](#))

**Quinta modificación:** Sentencia 202/2010 TSJPV

**Publicación:** BOG de 27/07/2010 ([pdf](#))

**Seigarren aldaketa:** Epaitegi Gorenaren epaia

**Argitalpena:** GAO<sub>n</sub> 2012/10/02 ([pdf](#))

**Sexta modificación:** Sentencia Tribunal Supremo

**Publicación:** BOG de 2/10/2012 ([pdf](#))

### TESTU KONTOLIDATUA TEXTO CONSOLIDADO

Honako testu kontsolidatu honek Araudiaren testua jasotzen du, ondorengo aldaketak barne, eta horren helburua da irakurtzeko eta ulergarria izateko erraztasunak ematea. Hala ere, jakinarazten da balio legala duen testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa dela (era berean, aldaketa ofizialak ere aipatu aldizkari ofizialean argitaratutakoak dira).

El presente Texto Consolidado presenta, en un único redactado, la Normativa con sus posteriores modificaciones para facilitar su lectura y comprensión. No obstante, se advierte que el único texto con valor legal es el publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (asimismo, las modificaciones oficiales son las publicadas en el citado Boletín Oficial).

AURKIBIDEA	INDICE
Hitzaurrea..... 3	Preámbulo ..... 3
Atariko titulua ..... 3	Título preliminar ..... 3
Lehen Titulua: UDAL ANTOLAMENDUA..... 4	Título Primero: ORGANIZACIÓN MUNICIPAL..... 4
Lehen kapitulua. ZINEGOTZIEI BURUZ..... 4	Capítulo Primero. DE LOS CONCEJALES ..... 4
II. Atala. UDAL TALDEAK ..... 10	Capítulo II. GRUPOS MUNICIPALES..... 10
III. Atala. INTERESEN ERREGISTROA ..... 15	Capítulo III. REGISTRO DE INTERESES ..... 15
Bigarren Titulua: OINARRIZKO ORGANOK. OSAERA ETA AGINPIDEAK ..... 17	Título Segundo: ÓRGANOS BÁSICOS. COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES..... 17



I. Kapitularia. ALKATEARI BURUZ ..... 17	Capítulo I. DEL ALCALDE ..... 17
II. Kapitularia. ALKATEORDEEI BURUZ ..... 20	Capítulo II. DE LOS TENIENTES DE ALCALDE ..... 20
III. Kapitularia. UDALBATZARRAZ..... 22	Capítulo III. DEL PLENO..... 22
IV. Kapitularia. GOBERNU BATZORDEARI BURUZ ..... 23	Capítulo IV. DE LA COMISIÓN DE GOBIERNO..... 23
Hirugarren Titulua: UDALAREN ORGANO OSAGARRIAK..... 24	Título Tercero: ÓRGANOS COMPLEMENTARIOS MUNICIPALES24
I. Kapitularia. INFORMAZIO BATZORDEEI BURUZ ..... 24	Capítulo I. DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS ..... 24
II. Kapitularia. BOZERAMALEEN BATZORDEAZ..... 26	Capítulo II. DE LA JUNTA DE PORTAVOCES ..... 26
III. Kapitularia: ALKATEAREN ORDEZKARI PERTSONALEI BURUZ (AUZO ALKATEAK) ETA BARRUTIKO UDAL BATZORDEEI BURUZ. .... 28	Capítulo III: DE LOS REPRESENTANTES PERSONALES DEL ALCALDE (ALCALDES DE BARRIO) Y DE LAS JUNTAS MUNICIPALES DE DISTRITO. .... 28
Laugarren Titulua: UDAL ORGANOEN FUNTZIONAMENDU ERREGIMENARI BURUZ ..... 31	Título Cuarto: DEL RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO DE LOS ÓRGANOS MUNICIPALES ..... 31
I. Kapitularia. UDALBATZARRAREN FUNTZIONAMENDUA31	Capítulo I. FUNCIONAMIENTO DEL PLENO. .... 31
1. atala. BILKUREI BURUZ ..... 31	Sección 1ª. DE LAS SESIONES..... 31
2. atala. DEIALDIARI ETA GAI ZERRENDARI BURUZ..... 34	Sección 2ª- DE LA CONVOCATORIA Y ORDEN DEL DÍA... 34
3. atala. EZTABAIDEI BURUZ. .... 35	Sección 3ª. DE LOS DEBATES..... 35
4. atala. BOTAZIOEI BURUZ ..... 38	Sección 4ª- DE LAS VOTACIONES ..... 38
II. Kapitularia: GOBERNU BATZORDEAREN FUNTZIONAMENDUA. .... 41	Capítulo II: FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN DE GOBIERNO. .... 41
III. Kapitularia: INFORMAZIO BATZORDEEN FUNTZIONAMENDUA. .... 43	Capítulo III: FUNCIONAMIENTO DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS..... 43
IV. Kapitularia: BARRUTIKO UDAL BATZORDEEN FUNTZIONAMENDUA. .... 44	Capítulo IV: FUNCIONAMIENTO DE LAS JUNTAS MUNICIPALES DE DISTRITO. .... 44
V. Kapitularia: DELEGATUTAKO AGINPIDEAK ERABILTZEKO ARAUBIDE OROKORRA. .... 44	Capítulo V: RÉGIMEN GENERAL DEL EJERCICIO DE ATRIBUCIONES DELEGADAS..... 44
VI. Kapitularia: FEDE PUBLIKOARI BURUZ..... 46	Capítulo VI: DE LA FÉ PÚBLICA..... 46
Bosgarren Titulua: INFORMAZIOA ETA HERRITARREK PARTE HARTZEA..... 47	Título Quinto: INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA 47
Xedapen Derogatzaila ..... 53	Disposición Derogatoria ..... 53
Bukaerako Xedapena..... 53	Disposición Final ..... 53



## UDALAREN ARAUDI ORGANIKOA

### Hitzaurrea

Toki Udalbatzek bere burua antolatzeko gaitasunaren indarrez eta hori errekonozituz, izan ere halaxe aitortzen zaio Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 20. artikuluan, Udal Araudi Organikoa eratzeko akordio hau hartu du Arrasateko Udalak.

### Atariko titulua

#### 1. artikulua.

Helburu hauxe du Araudi honek, Toki Jaurbideko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 4.1 a), 5 A), 20.1 c), 24, 62., bigarren paragrafoa, 69.2 eta 72. artikuluetan ezarritakoaren babesean, batetik, Arrasateko Udalaren antolamendu eta funtzionamendu araubidea arautzea eta, bestetik, legeriak Udalbatzako kideei ematen dizkien eskubideak eta betebeharrak artikulatzea eta herritarrek eta herri elkarteek informatzeko eta parte hartzeko duten eskubideak artikulatzea.

#### 2. artikulua.

1. Lehentasunez aplikatuko dira Araudi honetan agintzen direnak, baina ez dira aplikatuko maila goragoko arauekin bat ez datozen kasuetan, nahitaez bete behar direnean arauok.

2. Araudi honek aurrirakusten ez duen guztian, Autonomia Erkidegoko edo Estatuko toki jaurbidearen legeriak arautuko du, haien arteko eskumenen konstituzio banaketaren arabera.

#### 3. artikulua.

Udalari dagozkio udal gobernua eta udal adminis-

## REGLAMENTO ORGÁNICO MUNICIPAL

### Preámbulo

En virtud y reconocimiento de la capacidad de autoorganización de las Corporaciones Locales reconocida por el artículo 20 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el Ayuntamiento de Arrasate adopta el presente acuerdo constitutivo de su Reglamento Orgánico Municipal.

### Título preliminar

#### Artículo 1.

El presente Reglamento tiene por objeto regular, al amparo de lo establecido en los artículos 4.1.a), 5 A), 20.1.c), 24, 62, párrafo segundo, 69.2 y 72 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el régimen organizativo y de funcionamiento del Ayuntamiento de Arrasate, así como articular los derechos y deberes que la legislación atribuye a los miembros de la Corporación y los derechos de información y participación de los vecinos y entidades ciudadanas del Municipio.

#### Artículo 2.

1. Los preceptos del presente Reglamento se aplicarán de forma preferente, salvo en los casos en que exista contradicción con normas de superior rango que sean de obligada observancia.

2.- En lo no previsto por este Reglamento regirá la legislación de régimen local de la Comunidad Autónoma o la del Estado, según la distribución constitucional de competencias entre ambos.

#### Artículo 3.

El gobierno y la administración municipal corres-



trazioa. Indarrean dagoen hauteskunde legeriaren terminoetan hautatutako alkateak eta zinegotziak osatzen dute udal hori.

#### 4. artikulua.

1. Hauek dira udaleko oinarrizko organoak:

Alkatea.

Alkateordeak.

Udalbatzarra.

Gobernu Batzordea

2. Halaber, organo osagarri hauek daude udalean:

Informazio Batzordeak.

Bozeramaleen Batzordea.

Alkatearen ordezkari pertsonalak (auzo alkateak) eta barrutiko udal batzordeak

#### 5. artikulua.

Hauteskunde legeriak arautzen du Udalaren eraketa.

### Lehen Titulua UDAL ANTOLAMENDUA

#### Lehen kapitulua ZINEGOTZIEI BURUZ

#### 6. artikulua.

Hauteskunde Legeria Orokorrean arautzen dira, Udalean zenbat zinegotzi egon, haiek hautatzeko modua, zenbat iraungo duten agintean eta hautaezintasun edo bateraezintasun kasuak zeintzuk diren.

penden al Ayuntamiento, integrado por el Alcalde y los Concejales elegidos en los términos de la Legislación electoral vigente.

#### Artículo 4.

1. Son órganos básicos del Ayuntamiento:

El Alcalde.

Los Tenientes de Alcalde.

El Pleno.

La Comisión de Gobierno

2. Existen asimismo en este Ayuntamiento los siguientes órganos complementarios:

Las Comisiones Informativas.

La Junta de Portavoces.

Los Representantes Personales del Alcalde (Alcaldesde Barrio) y las Juntas Municipales de Distrito.

#### Artículo 5.

La constitución del Ayuntamiento se rige por la legislación electoral.

### Título Primero ORGANIZACIÓN MUNICIPAL

#### Capítulo Primero. DE LOS CONCEJALES

#### Artículo 6.

La determinación del número de Concejales del Ayuntamiento, el procedimiento para su elección, la duración de su mandato y los supuestos de inelegibilidad e incompatibilidad son los regulados en la legislación electoral general.



## I Atala ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

### 7. artikulua.

Zinegotzien eskubideak eta betebeharrak dira 7/1985 Legearen V. Tituluko V. kapituluan aipatzen direnak, eta han aipatzen diren estatuko xedapenek ezartzen dituztenak, garatzeko eta ezartzeko, eta toki jaurbideari buruz Autonomia Erki-degoaren legeriak ezartzen dituenak. Legeria horretan eta Araudi honetako hurrengo artikuluetan xedatzen denak arautuko du horien erabilera, beti ere kontra egiten ez badiote legeria horri.

### 8. artikulua.

1. Zinegotziek eskubidea eta betebeharra dute Udalbatzaren eta kide diren organo kolegiatuen bilkuretara joateko, hitzez eta botoz.

2. Herritik kanpo zortzi egunetik gora egonez gero, idatziz adierazi behar zaio alkateari, zinegotziak berak edo talde politikoaren bozeramalearen bidez, eta halakoetan egonaldiak zenbat iraungo duen zehaztu behar da.

### 9. artikulua.

1.- Zinegotziek eskubidea izango dute, Udalaren aurrekontuaren kontura, dagozkion ordainsariak edo kalte-ordainak jasotzeko, toki jaurbidearen legerian, Araudi honetan eta udal aurrekontuan ezarritako irizpide orokorren arabera.

2.- Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 75.1 artikuluan ezarritakoarekin bat, zinegotziek eskubidea izango dute ordainsariak jasotzeko eta alta emateko Gizarte Segurantzian, udal erantzukizunak erabateko dedikazioan betetzen badituzte. Zinegotzi bati erabateko dedikazioa aitortuz gero, lehentasunez udal zereginetara dedikatuko da, beste zere-

## Sección Primera DERECHOS Y DEBERES

### Artículo 7.

Son derechos y deberes de los Concejales los enumerados en el Capítulo V del Título V de la Ley 7/1985, de 2 de abril, y los que en su desarrollo y aplicación establezcan las disposiciones estatales allí mencionadas y la legislación de la Comunidad Autónoma sobre régimen local. Su ejercicio se regirá por lo dispuesto en dicha legislación y en los artículos siguientes de este Reglamento en cuanto no se opongan a la misma.

### Artículo 8.

1. Los Concejales tienen el derecho y el deber de asistir, con voz y voto, a las sesiones del Ayuntamiento Pleno y a las de aquellos otros órganos colegiados de que formen parte.

2. Las ausencias del término municipal de duración superior a ocho días, deberán ser comunicadas al Alcalde por escrito, bien personalmente o a través del portavoz del grupo político, concretándose en todo caso la duración previsible de la misma.

### Artículo 9.

1.- Los Concejales tendrán derecho a percibir, con cargo al Presupuesto del Ayuntamiento, las retribuciones o indemnizaciones que correspondan, según los criterios generales establecidos en la legislación de régimen local, en este Reglamento y en el Presupuesto municipal.

2.- De acuerdo con lo establecido en el artículo 75.1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, tendrán derecho a percibir retribuciones y a ser dados de alta en la Seguridad Social los Concejales que desarrollen sus responsabilidades municipales en régimen de dedicación exclusiva. El reconocimiento de la dedicación exclusiva a un Concejale exigirá la dedi-



gin marjinal batzuen kalterik gabe, baina edozein modutan ere ezingo dute zeregin horiek murriztu-araziko haren dedikazioa udalean. Halako lanen truke ordainsaririk jasoz gero, bateragarritasun dedikazioa behar izango du, Udalbatzak osoko bilkuran onartua.

3.- Udalbatzak, alkateak proposaturik, aurrekontuan hartarako jasota dagoen kontsignazio globalean, Udalbatzaren kargudunen zerrenda erabakiko du; kargu hori betetzeak erabateko dedikazioa sor diezaioke kargudunari eta, hortaz, ordaina eta horietako bakoitzari dagozkionak jasotzeko esku-bidea, erantzukizun mailaren arabera. Horietako karguetako baterako zinegotzi bat izendatuz gero, erabateko dedikazioaren erregimena aplikatuko zaio, baldin eta berariaz onartzen badu zinegotzi horrek, eta hala izanez gero, Udalbatzarrari adieraziko zaio hurrengo ohiko bilkuran.

4.- Udalbatzako kide guztiek, erabateko dedikazio erregimenean dauden karguak betetzen dituztenak barne, eskubidea izango dute kalte-ordainak jasotzeko, kargua betetzeagatik sortu diren gastuen truke, benetakoak direnean eta agiriz justifikatu eta gero, Administrazio Publikoetan aplikatzen diren arauen arabera eta ildo horretan Udalbatzarrak onartzen dituen arauen arabera.

5.- Erabateko dedikazioa ez duten udalbatzarkideek bakarrik jasoko dituzte ordainsariak, udalaren organo kolegiatu batekoa izan eta haietako bilkuretara joatearen truke, Udalbatzarrak jartzen duen kopuruan. Edozelan ere, denek jaso ahal izango dute halako indemnizazioa, aurrekontua eta finantzaketa propioa izan eta Udalaren menpeko erakundeetako organo zuzentzaileak direnean, udalaren kapitala edo kontrola duten Enpresen Administrazio Kontseiluak direnean edo pertsonak hautatzeko probetako Epaimahaiak direnean.

6.- Artikulu honetan aipatzen diren kontzeptuei dagozkien aurrekontu kontsignazioek ezin izango

cación preferente del mismo a las tareas municipales, sin perjuicio de otras ocupaciones marginales que, en cualquier caso, no podrán causar detrimento a su dedicación al Ayuntamiento. En el caso de que tales ocupaciones sean remuneradas se requerirá una declaración formal de compatibilidad por parte del Pleno municipal.

3.- El Pleno, a propuesta del Alcalde, determinará, dentro de la consignación global contenida a tal fin en el Presupuesto, la relación de cargos de la Corporación cuyo desempeño podrá conllevar la dedicación exclusiva y, por tanto, el derecho a retribución, así como las que correspondan a cada uno de ellos en atención a su grado de responsabilidad. El nombramiento de un Concejal para uno de estos cargos sólo supondrá la aplicación del régimen de dedicación exclusiva si es aceptado expresamente por aquél, en cuyo caso esta circunstancia será comunicada al Pleno en la siguiente sesión ordinaria.

4.- Todos los miembros de la Corporación, incluidos los que desempeñen cargos en régimen de dedicación exclusiva, tendrán derecho a percibir indemnizaciones por los gastos ocasionados por el ejercicio del cargo, cuando sean efectivos y previa justificación documental, según las normas de aplicación general en las Administraciones Públicas y las que en este sentido apruebe el Pleno municipal.

5.- Sólo los miembros de la Corporación que no tengan dedicación exclusiva percibirán asistencias por la concurrencia efectiva a las sesiones de los órganos colegiados municipales de que formen parte, en la cuantía que señale el Pleno de la misma. No obstante, todos podrán percibir esta clase de indemnización cuando se trate de órganos rectores de organismos dependientes del Ayuntamiento que dispongan de Presupuesto y financiación propia, de Consejos de Administración de Empresas con capital o control municipal o de Tribunales de pruebas para selección de personal.

6.- Las consignaciones presupuestarias correspondientes a los conceptos mencionados en este



dute gainditu Estatuaren legeriak izaera orokorrean ezartzen dituen topeak.

Ezarririkako kopuruak gordinak izango dira, eta kopuru likidoak hilean behin ordainduko dira, baina udalak diru kopuruak aurreratu ahal izango ditu, eta justifikatu egin behar dira, gastuengatik kalte-ordainik izanez gero.

### 10. artikulua.

1. Zinegotzi guztiek dute eskubidea, alkatearen edo Gobernu Batzordearen bidez, hauek guztiak lortzeko, udal zerbitzuen esku egonik haien egitekoa betetzeko behar diren aurrekariak, datuak eta informazio guztiak.

2. Eskubide hori, guztiz edo zati baten, Legean ezarririkako kasuetan bakarrik mugatu ahal izango da, eta, besteak beste, kasu hauetan:

a) Agiri edo aurrekariaren berri jakin eta horiek zabalduz gero, urratu badaiteke ohorearen, pertsona eta familiaren intimitatearen eta pertsonen irudiararen beraren zuzenbide konstituzionala.

b) Herritarren segurtasunari buruzko gaiak direnean, haien publizitatea negatiboa denean segurtasun horretarako.

c) Sekretu ofizialei buruz apirilaren 5eko 9/1968 Legearen terminoetan, urriaren 7ko 48/1978 Legeak aldatua, sailkatutako materialak izanez gero.

d) Estatistika sekretuak babestutako materialak direnean edo informatika bankuetara sartzea mugatzen duen legeriak babestutako eremuan eragiten duten materialak direnean.

e) Prozesu judizial penal baten dauden aurrekariak daudenean, sumarioko sekretupean dauden bitartean.

3. Informazioa jasotzeko eskaera emantzat joko

artículo no podrán superar los máximos que se fijan con carácter general por la legislación del Estado.

Las cantidades establecidas se entenderán brutas, y las cantidades líquidas correspondientes se pagarán una vez al mes, sin perjuicio de que el Ayuntamiento pueda adelantar cantidades a justificar en el caso de las indemnizaciones por gastos.

### Artículo 10.

1. Todos los Concejales tienen derecho a obtener del Alcalde y de la Comisión de Gobierno el acceso a todos los antecedentes, datos e informaciones que, obrando en poder de los servicios municipales, resulten precisos para el desarrollo de su función.

2. Este derecho sólo podrá ser limitado, total o parcialmente, en los casos establecidos en la Ley, y, entre otros, en los siguientes:

a) Cuando el conocimiento o difusión de los documentos o antecedentes pueda vulnerar el derecho constitucional al honor, a la intimidad personal o familiar y a la propia imagen de las personas.

b) Si se trata de materias relativas a la seguridad ciudadana, cuya publicidad pudiera incidir negativamente en la misma.

c) Si se trata de materias clasificadas en los términos de la Ley 9/1968, de 5 de abril, modificada por la Ley 48/1978, de 7 de octubre, sobre secretos oficiales.

d) En caso de tratarse de materias amparadas por secreto estadístico o que incidan en el ámbito protegido por la legislación que limita el acceso a los bancos de informáticos.

e) Cuando se trate de antecedentes que se encuentren incorporados a un proceso judicial penal, mientras permanezcan bajo secreto sumarial.

3. La petición de acceso a las informaciones se



da isiltasun administratiboaz, onartzen ez den erabakia edo akordioa ematen ez badu alkateak edo Gobernu Batzordeak bost eguneko epean, eskatzen den egunetik kontatzen hasita.

4. Edozelan ere, uko egiten bazaio informazio baten dokumentazioa jasotzeari, erabaki edo akordioen zergatia azalduz egin behar da.

#### 11. artikulua.

Aurreko artikulua 1. zenbakian xedatutakoa gorabehera, udalaren zerbitzu administratiboak eta funtzionarioak beharturik daude informazioa ematera, zinegotziak baimena duela kreditatu beharrik gabe, kasu hauetan:

- a) Gestio delegazioak edo erantzukizunak daukaten zinegotziek jaso nahi dutenean horiei buruzko informazioa.
- b) Osatzen dituzten organo kolegiatuek aztertu behar dituzten gaiak dagokien informazioa eta dokumentazioa, eta edozein udal organo hartutako erabaki edo akordioak jaso nahi dituztenean edozein zinegotzik.
- c) Herritarrentzat libre dagoen udal informazioa edo dokumentazioa jaso nahi dutenean zinegotziek.

#### 12. artikulua.

Espedienteak, liburua eta dokumentazioa oro har kontsultatu eta aztertzeko, hona hemen arau hauek:

- a) Espedienteak edo dokumentuen aurrekariak agiritegi orokorrean edo agiriak dauden lekuan kontsultatu ahal izango dira, dokumentuak edo haien kopia bat entregatuz interesa agertu duen zinegotziari, zinegotzientzat diren bulegoetan edo bilera getan aztertu ahal izan ditzan. Kopiak ha-

entenderá concedida por silencio administrativo en caso de que el Alcalde o la Comisión de Gobierno no dicten resolución o acuerdo denegatorio en el término de cinco días, a contar desde la fecha de la solicitud.

4. En todo caso la denegación del acceso a la documentación informativa habrá de hacerse a través de resolución o acuerdo motivado

#### Artículo 11.

No obstante lo dispuesto en el número 1 del artículo anterior, los servicios administrativos municipales o los funcionarios correspondientes estarán obligados a facilitar la información sin necesidad de que el Concejal acredite estar autorizado en los siguientes casos:

- a) Cuando se trate del acceso de los Concejales que ostenten delegaciones o responsabilidades de gestión a la información propia de las mismas.
- b) Cuando se trate del acceso de cualquier Concejal a la información y documentación correspondiente a los asuntos que hayan de ser tratados por los órganos colegiados de que formen parte, así como a las resoluciones o acuerdos adoptados por cualquier órgano municipal.
- c) Cuando se trate del acceso de los Concejales a la información o documentación del Ayuntamiento que sea de libre acceso para los ciudadanos.

#### Artículo 12.

La consulta y examen de los expedientes, libros y documentación en general, se regirá por las siguientes normas:

- a) La consulta general de cualquier expediente o antecedentes documentales podrá realizarse bien en el archivo general o en la dependencia donde se encuentre, bien mediante la entrega de los mismos o de copia al Concejal interesado para que pueda examinarlos en el despacho o salas re-





lakoetan emango dira, zinegotziek informazioa jasotzeko libre dutenean eta alkateak edo Gobernu Batzordeak berariaz baimena ematen duenean.

b) Inoiz ere ezingo dira atera espedienteak, liburuak edo dokumentazioa udaletxetik edo dagozkion udal bulegoetatik.

c) Agiritegian edo idazkaritza orokorrean kontsultatu behar dira akta liburuak eta erabaki liburuak.

d) Deialdia egin eta gero agerian dauden lekuan bakarrik aztertu ahal izango dira bilkuran aztertu diren espedienteak.

2. Aurreko zenbakiko a) atalean aurrikusitako moduan entregatuz gero, eta kontrol administratiboa egiteko, hartu izanaren agiria sinatu behar du interesatuak, eta obligazioa izango du espediente edo agiria itzultzeko, gehienez ere 48 orduan, edo lehenago, aipatutako espediente tramitzeko beharren arabera.

3. Zinegotziek, batetik, isilpean gorde behar dute informazioa, haien egitekoa gauzatu ahal izateko ematen zaizkien informazioei dagokienez, oraindik hartzeke dauden erabakietarako aurrekari moduan dauden erabakietan bereziki eta, bestetik, aztertu dezaten ematen zaizen dokumentazioa, jatorrizkoa edo kopia, erreproduzitzea galarazi behar dute.

### 13. artikulua.

Zinegotzi guztiek gutunontzi bat izango dute udaletxean, barruko gutuneria ofiziala eta kanpotik datorren gutuneria jasotzeko.

servadas a los Concejales. El libramiento de copias se limitará a los casos citados de acceso libre de los Concejales a la información y a los casos en que ello sea expresamente autorizado por el Alcalde o la Comisión de Gobierno.

b) En ningún caso los expedientes, libros o documentación podrán salir de la Casa Consistorial o de las correspondientes dependencias u oficinas municipales.

c) La consulta de los libros de actas y los libros de resoluciones deberá efectuarse en el archivo o en la Secretaría General.

d) El examen de los expedientes sometidos a sesión podrá hacerse únicamente en el lugar en que se encuentren de manifiesto a partir de la convocatoria.

2. En el supuesto de entrega previsto en el apartado a) del número anterior, y a efectos del oportuno control administrativo, el interesado deberá firmar un acuse de recibo y tendrá la obligación de devolver el expediente o documentación, en un término máximo de 48 horas, o antes, en función de las necesidades del trámite del expediente en cuestión.

3. Los Concejales tienen el deber de guardar reserva en relación con las informaciones que se les faciliten para hacer posible el desarrollo de su función, singularmente de las que han de servir de antecedente para decisiones que aún se encuentren pendientes de adopción, así como de evitar la reproducción de la documentación que pueda serles facilitada, en original o copia, para su estudio.

### Artículo 13.

Todos los Concejales dispondrán en la Casa Consistorial de un buzón para la correspondencia oficial interior y la de procedencia externa.



## II. Atala. UDAL TALDEAK

### 14. artikulua.

1. Zinegotziek, udalbatzan jarduteko, taldeak osatuko dituzte; Udalbatzan jarlekuak lortu dituzten talde politikoak, federazioak, koalizioak edo taldeak izango dira horiek.

2. Hauteskunde zerrenda berekoak izan eta hautatu dituzten zinegotziek ezin izango dute osatu talde berezirik; baina osatzerik izango dute talderen bat, hauteskundera aurkeztean legez eraturako alderdi politikoek osatzen badute zerrenda hori.

3. Zinegotzi bakarra lortu duen zerrendak eskubidea izango du udalbatzan jarduteko, talde moduan har dezaten.

4. Zinegotziak ezin dira aldi berean bi taldekoak izan.

### 15. artikulua.

Aukeratu izan eta hauteskunde erakundea eratzen duen udal taldean sartzen ez diren edota jatorrizko taldea uzten duten zinegotziak ez atxikitzat joko dira, hauteskunde koalizio moduan aurkeztutako kandidaturak izan ezik, koalizioa osatzen duten alderdietako batek uztea erabakitzen duenean.

Hasieran osatu duten taldeak kanporatutako zinegotziek talde mistoa osatuko dute automatikoki.

Epai edo ebazpen judizial batek etendako udal taldean dauden zinegotzien kasuan aipatu etendura neurria kenduko balitz une horretatik aurrera aurreko egoera berrezarriko litzateke.

## Capítulo II. GRUPOS MUNICIPALES

### Artículo 14.

1. Los Concejales, a efectos de su actuación corporativa, se constituirán en grupos, que se corresponderán con los partidos políticos, federaciones, coaliciones o agrupaciones que hayan obtenido puestos en la Corporación.

2. No podrán constituir grupo separado Concejales que hayan resultado electos perteneciendo a una misma lista electoral; salvo que ésta estuviera integrada por partidos políticos legalmente constituidos al tiempo de concurrir a las elecciones.

3. La lista que sólo haya conseguido un Concejál tendrá derecho a que a éste se le considere, a efectos corporativos, como grupo.

4. Ningún Concejál puede pertenecer simultáneamente a más de un grupo.

### Artículo 15.

Los concejales que no se integren en el grupo municipal que constituya la formación electoral por la que fueron elegidos o que abandonen su grupo de procedencia, tendrán la consideración de no adscritos, salvo en el caso de candidaturas presentadas como coalición electoral, cuando alguno de los partidos que la integren decida abandonarla.

Los concejales que sean expulsados por el grupo en el que inicialmente se hubieron integrado pasarán automáticamente a integrarse en el grupo mixto.

En el supuesto de los Concejales integrados en un grupo municipal que sea suspendido por sentencia o resolución judicial y si la medida de suspensión fuera levantada a partir de ese momento se restablecería la situación anterior.



Ondorio horretarako, Udalbatzaren agintaldian zinegotziak ezingo dira sartu hasiera baten sartu diren taldea ez den beste baten, aipatu talde mistoan izan ezik, hori guztia Araudiaren 14.2 eta 15.1 artikuluetan xedatutakoaren kalterik gabe.

#### 16. artikulua.

1. Udal taldeak eratzeko idatzi bat zuzenduko diote alkateari eta taldeko kide guztiek sinatuko dute idatzi hori. Udalbatzaren idazkaritza orokorrean aurkeztuko dute idatzia, Udala eratu eta hurrengo bost astegunean.

Araudi honetako 14.2 artikulua babesean udal talde beretziak eratzea aukeratu duten alderdi politikoen federazioak, koalizioak edo taldeak Udalbatzako Idazkaritza Nagusian aurkeztu behar dute, aurreko paragrafoan aipatutako epean, Alkateari zuzendutako idatzia, kide guztiek sinaturik; eta jaso behar dute idatzi horretan, talde beretziak eratzeko berariazko borondatea, eta kasu guztietan zerrenda osatzen duten alderdi politikoekin bat etorriko da, eta era berean zeintzuk osatzen duten adieraziko da.

2. Eraketa idatzi horretan bertan agertuko da zein izendatu duten taldeko bozeramale, eta haren ordezkioak ere izendatu ahal izango dira

3. Udal taldeak eratu izanari buruz eta haien kideei eta bozeramaleei buruz, artikulua honetako 1. zenbakian aurrikusitako epea bete eta gero egiten den lehenengo bilkuran, horien guztien berri emango dio alkateak udalbatzarrari.

4. Araudi honetako 15.1 artikuluan jasotzen den udal taldeen osaera aldatzeko, eratzeko jarraitzen den prozedura bera jarraitu behar da.

#### 17. artikulua.

A este efecto, durante el mandato de la Corporación ningún Concejal podrá integrarse en un grupo distinto de aquél en que lo haga inicialmente, salvo en el referido grupo mixto, todo ello sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 14.2 y 15.1 de este Reglamento.”

#### Artículo 16.

1. Los grupos municipales se constituirán mediante escrito dirigido al Alcalde y suscrito por todos sus integrantes, que se presentará en la Secretaría General de la Corporación dentro de cinco días hábiles siguientes a la constitución del Ayuntamiento.

Aquellas federaciones, coaliciones o agrupaciones de partidos políticos que al amparo del artículo 14.2 de este Reglamento hayan optado por la constitución de grupos municipales separados deberán presentar en la Secretaría General de la Corporación, en el plazo previsto en el párrafo anterior, escrito dirigido al Alcalde y suscrito por todos sus integrantes donde deberá recogerse la voluntad expresa de constitución de grupos separados, que en cualquier caso se corresponderán con los partidos políticos que integren la lista, indicando a su vez la composición de los mismos.

2. En el mismo escrito de constitución se hará constar la designación de Portavoz de grupo, pudiendo designarse también suplentes.

3. De la constitución de los grupos municipales y de sus integrantes y portavoces, el Alcalde dará cuenta al Pleno en la primera sesión que se celebre tras cumplirse el plazo previsto en el número 1 de este artículo.

4. Para la modificación de la composición de los grupos municipales errecogida en el artículo 15.1 de este Reglamento se habrá de seguir el mismo procedimiento que para su constitución.

#### Artículo 17.



Udalbatza eratu eta geroago zinegotzi izaera hartzen duten zinegotziak aukeratu zituzten zerrendari dagokion taldean sartu beharko dira edo, bestela, kide ez atxikien kontsiderazioa izango dute. Lehen kasuan bost egun balioduneko epea izango dute, haien karguaz jabetzen diren egunetik kontatzen hasita, dagokien taldean sartu direla egiaztatzeko. Alkateari zuzenduko diote idatzia eta bozeramaleak sinatu behar du idatzia.

Aukeratu zituzten hauteskunde erakundea osatzen duten taldean sartzeko ez badira, kide ez atxikien kontsiderazioa izango dute. Aurreikuspen hori ez da aplikatzeko izango hauteskunde koalizio moduan aurkeztutako kandidaturen kasuan, hura osatzen duten alderdietako batek uztea erabakitzen duenean.

#### 17. bis artikulua

1.- Talde mistoa automatikoki eratuta geratuko da hasieran osatu duten taldeak zinegotziak kanporatzen dituenean. Hori sortzeko emandako gorabeheren berri emango dio alkate-udalburuak Udalbatzarrari, egiten duen lehen bilkuran.

2.- Talde mistoan sartutako zinegotziek independente izaera izango dute bata bestearikiko.

3.- Talde mistoak gainontzeko udal taldeen antzeko eskubide eta betebeharrak izango dituzte.

4.- Talde mistoa zinegotzi batek baino gehiagok osatuz gero eta lortu ezean akordiorik bozeramalea eta ordezkotza ordena izendatzeko, alkateak izendatu ditzake, eta txandakako sistema bat ezarriko du, kide guztiak aldizka eta berdintasunez esku hartu dezaten.

Talde mistoa osatzen duten zinegotziek, hala gura izanez gero, txandaka erabili ahal izango dute bo-

Los Concejales que adquieran su condición con posterioridad a la sesión constitutiva de la Corporación deberán incorporarse al grupo correspondiente a la lista en que hayan sido elegidos o, de lo contrario, tendrán la consideración de miembros no adscritos. En el primer supuesto dispondrán de un plazo de cinco días hábiles, a contar desde que tomen posesión de su cargo, para acreditar su incorporación al grupo que corresponda mediante escrito dirigido al Alcalde y firmado asimismo por el correspondiente Portavoz.

Si no se produce su integración en el grupo que constituya la formación electoral por la que fueron elegidos, tendrán la consideración de miembros no adscritos. Esta previsión no será de aplicación en el caso de candidaturas presentadas como coalición electoral, cuando alguno de los partidos que la integren decida abandonarla.

#### Artículo 17 bis.

1.- El grupo mixto quedará automáticamente constituido bien con la expulsión de los concejales por el grupo en el que inicialmente se hubieren integrado. De la producción de las citadas circunstancias que motivan su creación se dará cuenta por la Presidencia a la Corporación en la primera sesión que ésta celebre.

2.- Los concejales integrados en el grupo mixto tendrán la consideración de independientes uno respecto de los otros.

3.- El grupo mixto tendrá derechos y obligaciones análogos al resto de grupos municipales.

4.- Si el grupo mixto estuviese constituido por más de un concejal y no consiguiera acuerdo para la designación de Portavoz y orden de suplencia, el Alcalde podrá designarlos, estableciendo un turno rotatorio que permita la intervención periódica e igual de todos sus integrantes.

Los concejales integrantes del grupo mixto podrán, si así lo desean, ejercer por rotación el cargo



zeramale kargua, haiek zehaztutako ordenaren arabera.

Talde mistoko bozeramaleak esku hartuko du taldearen izenean taldeko kide guztien iritzia azaltzeko, nahiz eta iritzi hau edo hauek bat etorri edo ez bere iritziarekin.

5. Talde mistoaren izenean esku hartu ahal izango du/dute udalbatzarreko eztabaidetan kide batek edo hainbatek, eta horrela banatu ahal izango dute haien artean talde bakoitzari dagokion denbora.

6.- Talde mistoa osatzen duen edozein zinegotzik aurkeztu ditzake taldearen izenean Udalean proposamenak, ekimenak eta gainontzeko idatziak.

7.- Talde mistoak lortu ezean akordiorik kideak izendatzeko parte hartzea dagokion Batzorde Informatiboetan eta gaintzeko kide anitzeko organoetan, alkateak ezarriko du zelan banatu zinegotziak batzordeetan eta organoetan, betiere ahalegina eginez berdintasuneko izan dadin parte hartzea.

#### 18. artikulua.

Udalaren antolaketa administratiboaren funtzio aukeren arabera, Udaletxean bulego bat edo lokal bat izango dute udal taldeek, bakoitza bere aldetik bilerak egiteko eta herritarren bisitak jasotzeko. Alkateak edo barne araubideko sailaren ardura duen zinegotziak taldearen esku jarriko du giza eta material baliabideen gutxieneko azpiegitura bat.

Halaber, lokala edo bulegoa erabiltzeko eskubidea erabiliko dute atxikirik gabeko zinegotziek, administrazio antolaketaren funtzio aukeren neurrian eta kopuru aldetik duten garrantzia kontuan izanik.

#### 19. artikulua.

de Portavoz, según el orden que ellos mismos determinen.

El Portavoz del grupo mixto intervendrá como tal para exponer el parecer de todos los miembros del grupo, con independencia de que éste coincida o no con su opinión personal.

5.- En nombre del grupo mixto podrán intervenir en los debates plenarios uno o varios de sus miembros, pudiendo así distribuir entre ellos el tiempo de intervención que corresponde a cada grupo.

6.- Cualquier concejal integrante del grupo mixto podrá en nombre de éste presentar propuestas, iniciativas y demás escritos en el Ayuntamiento.

7.- Si el grupo mixto no lograra acuerdo para la designación de miembros en las Comisiones Informativas y demás órganos colegiados en los que le corresponda participar, el Alcalde establecerá la distribución de sus concejales entre las diversas Comisiones y órganos, procurando siempre la igualdad participativa.

#### Artículo 18.

En la medida de las posibilidades funcionales de la organización administrativa del Ayuntamiento, los diversos grupos municipales dispondrán en la Casa Consistorial de un despacho o local para reunirse de manera independiente y recibir visitas de ciudadanos y el/la Alcalde/sa o el/la Concejal responsable del área de régimen interior pondrá a su disposición una infraestructura mínima de medios personales y materiales.

Asimismo, el derecho de uso de local o despacho se ejercerá por los/as concejales no adscritos/as en la medida de las posibilidades funcionales de la organización administrativa y considerando su importancia numérica.

#### Artículo 19.



Udal taldeek eta atxikirik ez dauden kideek udal lokalak erabili ahal izango dituzte, herriko auzokideen interes kolektiboak, orokorrak edo arlokoak, defenditzeko dauden elkarteekin bilerak edo lan saioak egiteko.

Alkateak edo barne araubideko sailaren ardura duen zinegotziak araudi bat ezarriko du udal lokal horiek erabiltzeko udalbatzako taldeek, kontuan izanik funtzio koordinazioa eta talde horietako bakoitzaren ordezkaritza politikoaren mailekin bat.

Ez da halako bilerarik onartuko, Udalbatzarraren edo Tokiko Gobernu Batzarraren bilkurak egin behar direnean.

#### **19. bis artikulua.**

1. Udalbatzarrak, Udalaren urteko Aurrekontuen arabera, diru-kopuru bat esleitu ahal izango die udal taldeei, osagai finko bat eduki behar duena, berdina talde guztientzat, eta beste osagai bat aldagarria, talde bakoitzaren kide kopuruaren arabera, hartarako Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legeetan izaera orokorrez ezarritako muga barruan eta kopuru hori ezingo da erabili Udalbatzarraren zerbitzuan dauden langileen ordainak ordaintzeko edo ondare izaerako aktibo finkoak izan daitezkeen ondasunak erosteko.

#### **19. ter artikulua.**

Atxikirik ez dauden kideek, zinegotzi izaera baitute, udal talde politikoetan dauden gainerako zinegotzien eskubide politiko berberak izango dituzte. Edozelan ere, eskubide horiek ezingo dira izan jatorrizko taldean edo talde bati atxikirik egonez gero egokitu litzaizkiekeenak baino handiagoak.

Zinegotziak edo atxikirik ez dauden kideak Ba-

Los grupos municipales y miembros no adscritos/as podrán hacer uso de los locales municipales para celebrar reuniones o sesiones de trabajo con asociaciones para la defensa de los intereses colectivos, generales o sectoriales, de los vecinos del municipio.

El/la Alcalde/sa o el Concejal responsable del área de régimen interior establecerán el régimen concreto de utilización de los locales municipales por parte de los grupos de la Corporación, teniendo en cuenta la necesaria coordinación funcional y de acuerdo con los niveles de representación política de cada uno de ellos.

No se permitirá este tipo de reuniones coincidiendo con sesiones de Pleno o de la Comisión de Gobierno.

#### **Artículo 19.bis**

1.- El Pleno de la Corporación, con arreglo a los Presupuestos anuales de la misma, podrá asignar a los grupos municipales una dotación económica que deberá contar con un componente fijo, idéntico para todos los grupos, y otro variable, en función del número de miembros de cada uno de ellos, dentro de los límites que, en su caso, se establezcan con carácter general en las Leyes de Presupuestos Generales del Estado y sin que puedan destinarse al pago de remuneraciones de personal de cualquier tipo al servicio de la Corporación o a la adquisición de bienes que puedan constituir activos fijos de carácter patrimonial.

#### **Artículo 19 ter.**

Los/las miembros no adscritos/as, por su condición de concejal, tendrán los mismos derechos políticos que el resto de concejales integrados en grupos políticos municipales. En todo caso, estos derechos no podrán ser superiores a los que les hubiese correspondido de permanecer en el grupo de procedencia o adscritos/as a un grupo.

Los/as concejales o miembros no adscritos/as



tzorde Informatzaileetako kideak izan daitezke, eta, behintzat, haietako bakoitza Batzorde Informatzaile batekoa, ahal den neurrian haien gogokoenei erantzunez.

Halaber, atxikirik ez dauden zinegotziak, kide izan daitezke taldeetako zinegotziek osatzen dituzten gainerako kide anitzeko organoetan, zenbat diren proportzio berean.

#### 20. artikulua.

Udal taldeei dagokie izendatzea taldekoak diren zinegotziek osatzen dituzten kide anitzeko organo guztietan ordezkatu behar dituzten kideak, alkateari zuzendurik taldeko bozeramaleak egindako idatzi baten bidez eta Araudi honetan kasu bakoitzean aurreikusitakoaren arabera.

Atxikirik ez dauden zinegotziek, Alkateari zuzendutako idatzi/en bidez, lehentasun ordena adieraziko diote, osatzea dagokien kide anitzeko organoen eskubide osoko kide moduan agertzeko. Akordiorik lortu ezean, organoen artean haien banaketa ezarriko du Alkateak, eta beti saiatuko da berdintasun partekatua ezartzen eta, bidezkoztat jotzen badu, txandakako banaketa bat ezarri dezake.

### III. Atala INTERESEN ERREGISTROA

#### 21. artikulua.

1. Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 75.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, Udalbatzaren idazkari-tzan eratuko da udalbatzako kideen interesen erregistroa.

Idazkari orokorrari dagokio erregistroa zaindu eta zuzentzea, eta folioak dituen eta kuadernaturik dagoen liburu baten eramango da erregistroa,

podrán ser miembros de las Comisiones Informativas y, cuando menos, cada uno de ellos de una Comisión Informativa, atendiendo en lo posible a sus preferencias.

Asimismo, los/as concejales no adscritos/as podrán ser miembros de los demás órganos colegiados integrados por concejales pertenecientes a los diversos grupos de forma proporcional a su importancia numérica.

#### Artículo 20.

Corresponde a los Grupos municipales designar, mediante escrito de su portavoz dirigido al Alcalde/sa y en los términos previstos en cada caso en el presente Reglamento, a aquellos de sus componentes que hayan de representarlos en todos los órganos colegiados integrados por Concejales pertenecientes a los diversos grupos.

Los/as concejales no adscritos/as, mediante escrito/s dirigido/s al Alcalde/sa, señalarán su orden de preferencia para figurar como miembros de pleno derecho de los órganos colegiados que les correspondan integrar. Si no lograran un acuerdo, la Alcaldía establecerá la distribución de los mismos entre los diferentes órganos procurando siempre la igualdad participativa, pudiendo, si lo estima oportuno, establecer una distribución rotatoria.

### Capítulo III REGISTRO DE INTERESES

#### Artículo 21.

1. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 75.5 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, se constituye en la Secretaría de la Corporación el Registro de intereses de los miembros de la misma.

La custodia y dirección del Registro corresponde al Secretario General y se llevará en un libro foliado y encuadernado, sin perjuicio de su eventual



kontuan izanik mekanizatu ere egin daitekeela.

2. Legeak aipatzen dituen gorabeherak Erregistroan adierazteko eginbeharra dute zinegotzi guztiek:

- a) Zinegotzi karguaz jabetu aurretik.
- b) Agintealdian aldaerak izaten direnean. Halako kasuan, aldaerak adierazteko, horiek gertatu eta hilabeteko epea izango dute.

## 22. artikulua.

1. Interes adierazpena edozein dokumentu motatan idatzi ahal izango da, beti ere noiz eta zeinek adierazten duen jasotzen bada. Edozelan ere, hauek jaso behar dira:

- a) Ondare pertsonalaren ondasun higigarri eta higiezinen identifikazioa, eta izanez gero, erregistro inskripzioa aipatu, eta horietako bakoitza noiz erosi/eskuratu zen.
- b) Jarduera eta okupazioen zerrenda, lanbidekoak, merkataritzakoak edo industriakoak, inoren konturako lanak eta beste dirusarrera pribatuko iturri batzuk. Hauek zehaztuko dira, enplegatuen eremua eta izaera edo zein kargu duen erakunde pribatuetan, eta horien izena edo helbide soziala.
- c) Dirusarrerarik ematerik ez badute ere, Udalbatzaren eskumen eremuari eragin edo harekin lotuta dauden beste interes edo jarduera pribatu batzuk.

2. Udalbatzarrak onartutako formato normalizatuan formulatuz gero adierazpena, interesatuak berak eta idazkari orokorrak sinatuko dute, azken hori udaleko fede emaile publiko moduan.

## 23. artikulua.

mecanización.

2. Todos los Concejales tienen el deber de formular ante el Registro declaración de las circunstancias a que se refiere la Ley:

- a) Antes de tomar posesión del cargo de Concejel.
- b) Cuando se produzcan variaciones a lo largo del mandato. En este caso el término para comunicar las variaciones será de un mes a contar desde el día en que se hayan producido.

## Artículo 22.

1. La declaración de intereses podrá instrumentarse en cualquier clase de documento que haga fe de la fecha y de la identidad del declarante y, en todo caso, habrán de constar los siguientes extremos:

- a) Identificación de los bienes muebles e inmuebles integrantes del patrimonio personal, con designación, en su caso, de su inscripción registral, y fecha de adquisición de cada uno de ellos.
- b) Relación de actividades y ocupaciones profesionales, mercantiles o industriales, trabajos por cuenta ajena y otras fuentes de ingresos privados, con especificación de su ámbito y carácter de los empleos o cargos que se ostenten en entidades privadas, así como el nombre o razón social de las mismas.

c) Otros intereses o actividades privadas que, aun no siendo susceptibles de proporcionar ingresos, afecten o estén en relación con el ámbito de competencias de la Corporación.

2. En el supuesto de que la declaración se formule en formato normalizado aprobado por el Pleno municipal, será firmada por el interesado y por el Secretario General en su calidad de fedatario público municipal.

## Artículo 23.





1. Interes Erregistroan dauden datuak ikusi-aztertzearena Araudi honetako 2.2 artikulua aipatzen duen legeriak arautzen du.
2. Edozelan ere, interes adierazpenak idazkariak zainduko ditu, eta hartarako Araudi honetako 12.1.b) artikuluan xedatzen dena aplikatuko da.

## **Bigarren Titulua OINARRIZKO ORGANOA. OSAERA ETA AGINPIDEAK**

### **I. Kapitula ALKATEARI BURUZ**

#### **24. artikulua.**

Hauteskunde legerian xedatzen denak arautuko du alkatea hautatu eta kargutik kentzea, Udalaren osoko bilkuren araubideari buruzko arauak aplikatzearen kalterik gabe.

#### **25. artikulua.**

1. Udalbatza zuzentzen du alkateak eta artikulua hauetan aipatzen diren aginpideak dauzka, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluan, Toki Jaurbidearen gaitan indarrean dauden xedapenen Testu Bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 24. artikuluan, eta Toki Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendua eta Araubide Juridikoaren Araudia onartzen duen azaroaren 28ko 2.568/1986 Errege Dekretuaren 41. artikuluan, eta horietaz gain, legeek berariaz ematen dizkiotenak eta Estatuaren edo Autonomia Erkidegoaren legeriak udalerriri esleitzen dizkionak, Udalaren organo jakin bati ere eman gabe.

2. Alkateak delegatu egin ditzake bere aginpideak, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.3 artikuluan aipatzen direnak izan ezik, artikulua horretan eta

1. El acceso a los datos contenidos en el Registro de Intereses se rige por la legislación a que se refiere el artículo 2.2 del presente Reglamento.

2. En cualquier caso, las declaraciones de intereses serán custodiadas por el Secretario, siendo de aplicación lo dispuesto en el artículo 12.1.b) de este Reglamento.

## **Título Segundo ÓRGANOS BÁSICOS. COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES**

### **Capítulo I DEL ALCALDE**

#### **Artículo 24.**

La elección y la destitución del Alcalde se rige por lo dispuesto en la legislación electoral, sin perjuicio de la aplicación de las normas relativas al régimen de sesiones plenarias del Ayuntamiento.

#### **Artículo 25.**

1. El Alcalde preside la Corporación y ostenta las atribuciones enumeradas en el artículo 21 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, artículo 24 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, y artículo 41 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, así como las demás que expresamente le atribuyan las leyes y aquellas que la legislación del Estado o de la Comunidad Autónoma asignen al Municipio sin atribuirles a ningún órgano concreto del Ayuntamiento.

2. El Alcalde puede delegar sus atribuciones, salvo las mencionadas en el artículo 21.3 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, en los términos previstos en



hurrengoetan aurrikusitako terminoetan.

3. Alkateak delegatu egin dezake Gobernu Batzordearen alde, organo kolegiadun moduan. Halakoetan, alkateak delegatu ez dituen aginpideak erabiliz, alkateak berak ematen dituen erabakien balio berdina izango dute delegatutako gaiei buruz Gobernu Batzordeak hartutako akordioek, kontuan izanik batzordearen funtzionamendu arauen arabera ere har daitekeela akordioa.

4. Alkateak delegazio generikoak egin ahal izango ditu, udal jardueraren sail jakin batzuei buruz, Gobernu Batzordekideen alde, eta delegazio bereziak egin ahal izango ditu edozein zinegotziren alde, sail horietan sartzen diren gai jakin batzuk zuzendu eta kudeatzeko. Halako kasuan, delegazio generikoa duen zinegotziak ahalmena izango du delegazioak dituzten zinegotzien jarduna gainbegiratzeko, bere sailean sartzen diren zeregin espezifikotarako.

5. Sail edo gai jakin bati edo hainbati buruzkoak izan daitezke delegazio generikoak, eta dagozkion zerbitzuak zuzentzeko nahiz oro har kudeatzeko ahalmena izan ahalko dute delegazio horiek, beste batzuei eragiten dizkieten egintza administratiboen bidez erabakitzeko ahalmena barne.

6. Hiru motakoak izan daitezke zeregin espezifikotarako delegazioak:

a) Proiektu jakin bati buruzkoak. Halakoetan, delegazioaren eragingarritasuna proiektuaren gestioaldira edo exekuzioaldira mugatuko da. Delegazio horrek alkateak delegatu ditzakeen ahalmen guztiak jaso ahal izango ditu, beste batzuei eragiten dizkieten egintzak ematearena barne.

b) Arazo mota batzuei buruz, denbora mugarik gabe. Halakoetan, barne zuzendaritza eta zerbitzuen kudeatzea izango dira delegatutako ahalmenak. Hala ere, beste batzuei eragiten dizkieten egintza administratiboak emateko ahalmena alkateari edo dagokion saileko zinegotzi-delegatuari

este artículo y en los siguientes.

3. El Alcalde puede efectuar delegaciones en favor de la Comisión de Gobierno, como órgano colegiado. En tal caso, los acuerdos adoptados por ésta en relación con las materias delegadas tendrán el mismo valor que las resoluciones que dicte el Alcalde en ejercicio de las atribuciones que no haya delegado, sin perjuicio de su adopción conforme a las reglas de funcionamiento de la Comisión.

4. El Alcalde podrá efectuar delegaciones genéricas sobre áreas determinadas de la actividad municipal en favor de los miembros de la Comisión de Gobierno y también delegaciones específicas en cualquier Concejal para la dirección y gestión de asuntos determinados incluidos en las citadas áreas. En este caso, el Concejal que ostente una delegación genérica tendrá la facultad de supervisar la actuación de los Concejales con delegaciones para cometidos específicos incluidos en su área.

5. Las delegaciones genéricas se referirán a una o varias áreas o materias determinadas, y podrán abarcar tanto la facultad de dirigir los servicios correspondientes como la de gestionarlos en general, incluida la facultad de resolver mediante actos administrativos que afecten a terceros.

6. Las delegaciones para cometidos específicos podrán ser de tres tipos:

a) Relativas a un proyecto determinado. En este caso la eficacia de la delegación, que podrá contener todas las facultades delegables del Alcalde incluida la de emitir actos que afecten a terceros, se limitará al tiempo de gestión o ejecución del proyecto.

b) Relativas a ciertos tipos de asuntos, sin limitación temporal. En este caso las facultades delegadas comprenderán la dirección interna y la gestión de los servicios correspondientes. Sin embargo, la facultad de emitir actos administrativos que afecten a terceros estará reservada al Alcalde o al



erreserbatuko zaio.

c) Barruti edo auzo bati buruzkoak. Gai jakin batzuei buruz alkateak delegatu ditzakeen ahalmen guztiak sartu ahal izango dira, baina delegazioaren lurralde eremuari mugaturik. Halako delegazioak sailez saileko delegazio generikoekin batera egonez gero, delegazioko Dekretuek batzuen eta beste arteko koordinazio mekanismoak ezarriko dituzte, udalerria gobernatu eta kudeatzeko unitatea bermaturik geratu dadin.

## 26. artikulua.

1. Aurreko artikulua aipatzen dituen delegazio guztiak Alkatearen Dekretu bidez egingo dira. Delegazioak aipatzen dituen arazoen eremua, delegatzen diren ahalmenak eta horiek erabiltzeko baldintza espezifikoak jasoko ditu dekretu horrek, Arau honetan aurrikusten den araubide orokorretik aparte geratzen diren heinean.

2. Dekretua eman eta hurrengo egunetik izango du indarra alkatearen aginpideen delegazioak, dekretu horretan besterik xedatzen ez bada behintzat, kontuan izanik Probintziako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar dela nahitaez.

3. Delegazioak eman eta geroago edozein aldaketa izanez gero ere, aplikatu egin ahal izango dira aurreko ataletako arauak.

4. Delegazio guztien eta haien aldaketen berri emango zaio Udalbatzarrari, delegazio horiek eman eta gero egiten den lehen bilkuran.

## 27. artikulua.

Alkateak eman ditzakeen delegazioak, 25. artikulua 5. zenbakian xedatutakoaren arabera, Udalaren zerbitzu administratiboak antolatuko diren sail handietara egokitu behar dira.

## 28. artikulua.

Concejal-delegado del área correspondiente.

c) Relativas a un distrito o barrio. Podrán incluir todas las facultades delegables del Alcalde en relación con ciertas materias, pero circunscritas al ámbito territorial de la delegación. En caso de coexistir este tipo de delegaciones con delegaciones genéricas por áreas, los Decretos de delegación establecerán los mecanismos de coordinación entre unas y otras de manera que quede garantizada la unidad de gobierno y gestión del Municipio.

## Artículo 26.

1. Todas las delegaciones a que se refiere el artículo anterior serán realizadas mediante Decreto del Alcalde que contendrá el ámbito de los asuntos a que se refiere la delegación, las facultades que se deleguen, así como las condiciones específicas del ejercicio de las mismas, en la medida en que se aparten del régimen general previsto en este Reglamento.

2. La delegación de atribuciones del Alcalde surtirá efecto desde el día siguiente al del Decreto, salvo que en ella se disponga otra cosa, sin perjuicio de su preceptiva publicación en el Boletín Oficial de la Provincia.

3. Las normas de los apartados anteriores serán aplicables a cualquier modificación posterior de las delegaciones.

4. De todas las delegaciones y de sus modificaciones se dará cuenta al Pleno en la primera sesión que éste celebre con posterioridad a las mismas.

## Artículo 27.

Las delegaciones que puede otorgar el Alcalde a tenor de lo dispuesto en el número 5 del artículo 25, deberán adaptarse a las grandes áreas en que se organizarán los servicios administrativos del Ayuntamiento.

## Artículo 28.



Alkateari dagokio, aginpide delegaezin moduan eta 7/1985 Legearen 71. artikulua terminoetan, udalerriko herritarrei kontsulta egitera deitzea.

### 29. artikulua.

1. Araudi honetako 25. artikulua 4, 5 eta 6. zenbakietan aurrikusitako Alkatearen aginpideen delegazioen bat daukaten zinegotziak dira zinegotzi-delegatuak.

2. Zinegotzi-delegatuek delegazioko Dekretuan zehazten diren aginpideak izango dituzte eta delegazio horretan aurrikusten denarekin bat erabiliko dituzte, 25. artikuluan eta han jasotzen diren arauen eremuan agertzen diren mota ezberdinen arabera.

3. Zinegotzi-delegatu izaera galduko da halakoe-tan:

a) Berariaz uko egin diolako, idatziz egingo dena Alkatetzan eta ez da sartuko indarrean alkateak onartu arte.

b) delegazioa ezeztatu delako, alkateak erabakiko duena, delegazioa emateko aurrikusi ziren formalitate berdinekin.

c) Gobernu batzordekide izaera galdu delako, 25.4 artikulua aipatzen dituen delegazioen kasuan.

## II. Kapitula ALKATEORDEEI BURUZ

### 30. artikulua.

Alkateordeak alkateak izendatu eta kargutik kenduko ditu, Gobernu batzordekideen artean. Alkatearen erabakiz izendatuko dira eta kargutik kendu, eta horien berri emango zaio udalbatzarrari egiten den lehen bilkuran. Gainera, izendatuei eurrei jakinaraziko zaie, eta Probintziako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, kontuan izanik alkateak erabakia sinatzen duen hurrengo egunetik era-

Corresponde al Alcalde como atribución indelegable y en los términos del artículo 71 de la Ley 7/1985 la convocatoria de las consultas populares municipales.

### Artículo 29.

1. Los Concejales -delegados son aquellos Concejales que ostentan alguna de las delegaciones de atribuciones del Alcalde previstas en los números 4, 5 y 6 del artículo 25 de este Reglamento.

2. Los Concejales-delegados tendrán las atribuciones que se especifiquen en el respectivo Decreto de delegación y las ejercerán de acuerdo con lo que en él se prevea, en función de los distintos tipos contemplados en el artículo 25 y en el marco de las reglas que allí se contemplan.

3. Se pierde la condición de Concejales-delegado:

a) por renuncia expresa, que habrá de ser formalizada por escrito ante la Alcaldía y no surtirá efectos hasta que sea aceptada por el Alcalde.

b) por revocación de la delegación, adoptada por el Alcalde con las mismas formalidades previstas para otorgarla.

c) por pérdida de la condición de miembro de la Comisión de Gobierno, en el caso de las delegaciones a que se refiere el artículo 25.4.

## Capítulo II DE LOS TENIENTES DE ALCALDE

### Artículo 30.

Los Tenientes de Alcalde serán libremente nombrados y cesados por el Alcalde de entre los miembros de la Comisión de Gobierno. Los nombramientos y los ceses se harán mediante resolución del Alcalde de la que se dará cuenta al Pleno en la primera sesión que se celebre, notificándose, además, personalmente a los designados, y se publicará en el Boletín Oficial de la Pro-



gina izaten hasiko dela, erabaki horretan beste gauza bat xedatu ezean.

Alkateorde kopurua ezingo da izan Udalbatza osatzen duten zinegotzien herenetik gorakoa.

Alkateorde izaera galduko da, kargutik kentzeaz aparte, berariaz uko egin diolako karguari, idatziz adierazita, eta Gobernu batzordekide izaera galdu duelako

### 31. artikulua.

Alkateordeei dagokie, kargu hori dutelako, egiteko guztietan eta izendapen ordenaren arabera, alkatea ordezte, ez dagoenean eta gaisorik dagoenean, eta alkatearen egitekoak betetzea alkatetzan bakante kasuetan, alkate berria karguaz jabetu bitartean.

Ez dagoenean edo gaisorik dagoenean alkatea, haren egitekoak ezingo ditu beregain hartu dagokion alkateordeak berariazko delegazio barik, izan ere 26. artikulua 1 eta 2. zenbakietako betebeharrak izan behar ditu.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, 24 ordutik gora herritik kanpora egonez gero alkatea, delegazioa eman barik edo ustekabez ezinezkoa egin bazaio delegazioa ematea, dagokion alkateordeak ordeztuko du, haren egiteko guztietan, eta horren berri emango die gainerako udalkideei.

### 32. artikulua.

Ez dagoelako edo gaisorik dagoelako, alkatea ordeztu behar denean, haren egitekoak bereganatzen dituen alkateordeak ezingo ditu ezeztatu lehenak emandako delegazioak, 25. artikuluan xedatutakoaren indarrez.

vincia, sin perjuicio de su efectividad desde el día siguiente de la firma de la resolución por el Alcalde, si en ella no se dispusiera otra cosa.

El número de Tenientes de Alcalde no podrá exceder de un tercio del número de Concejales que formen parte de la Corporación.

La condición de Teniente de Alcalde se pierde, además de por el cese, por renuncia expresa manifestada por escrito y por pérdida de la condición de miembro de la Comisión de Gobierno.

### Artículo 31.

Corresponde a los Tenientes de Alcalde, en cuanto tales, sustituir en la totalidad de sus funciones y por el orden de su nombramiento, al Alcalde, en los casos de ausencia o enfermedad de éste, así como desempeñar las funciones del Alcalde en los supuestos de vacante en la Alcaldía hasta que tome posesión el nuevo Alcalde.

En los casos de ausencia o enfermedad, las funciones del Alcalde no podrán ser asumidas por el Teniente de Alcalde a quien corresponda sin expresa delegación, que reunirá los requisitos de los números 1 y 2 del artículo 26.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, cuando el Alcalde se ausente del término municipal por más de 24 horas, sin haber conferido la delegación o cuando por causa imprevista le hubiera resultado imposible otorgarla, le sustituirá, en la totalidad de sus funciones, el Teniente de Alcalde a quien corresponda, dando cuenta al resto de la Corporación.

### Artículo 32.

En los supuestos de sustitución del Alcalde por razón de ausencia o enfermedad, el Teniente de Alcalde que asuma sus funciones no podrá revocar las delegaciones que hubiera otorgado el primero en virtud de lo dispuesto en el artículo 25.



### III. Kapituloa UDALBATZARRAZ

#### 33. artikulua.

Udalbatzarra zinegotzi guztiek osatzen dute eta alkateak zuzentzen du.

#### 34. artikulua.

Udalbatzarrari dagozkio apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22. artikuluan, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 23. artikuluan eta azaroaren 28ko 2.568/1986 Errege Dekretuaren 50. artikuluan aipatzen diren aginpideak, eta legeak berariaz ematen dizkion gainerakoak.

#### 35. artikulua.

1. Udalbatzarrak, osorik edo zati bat, Gobernu Batzordeari delegatu ahal dizkio haren edozein aginpide, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, 23.2.b) artikuluan, bigarren etena, aipatzen direnak izan ezik.

2. Delegazioa udalbatzarrak hartuko du, eta akordio hori gehiago soilez hartuko da, Autonomia Erkidegoko toki jaurbideari buruzko legeetan besterik xedatzen ez bada, eta ondorioz izango ditu akordioa hartzen den hurrengo egunetik, eta Pro-bintziako Aldizkari Ofizialean argitaratu ahal izango da. Akordioaren ondorioz geroago aldaketarik izanez gero ere arau horiek aplikatuko dira.

3. Delegazioaren akordioak hauek jasoko ditu, akordioak aipatzen dituen gaien eremua, delegatzen diren ahalmenak, eta horiek erabiltzeko baldintza espezifikoak, Araudi honetan aurrikusten den araubide orokorretik aparte geratzen diren neurrian.

### Capítulo III DEL PLENO

#### Artículo 33.

El Pleno está integrado por todos los Concejales y es presidido por el Alcalde.

#### Artículo 34.

Corresponden al Pleno las atribuciones enumeradas en el artículo 22 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, artículo 23 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, y artículo 50 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, así como las demás que expresamente le confieran las Leyes.

#### Artículo 35.

1. El Pleno puede delegar, en todo o en parte, en la Comisión de Gobierno, cualquiera de sus atribuciones, con excepción de las enumeradas en el artículo 23.2.b), segundo inciso, de la Ley 7/1985, de 2 de abril.

2. El acuerdo plenario por el que se produzca la delegación, que se adoptará por mayoría simple salvo que las leyes sobre régimen local de la Comunidad Autónoma dispongan otra cosa, surtirá efectos desde el día siguiente al de su adopción, sin perjuicio de su publicación en el Boletín Oficial de la Provincia. Estas reglas serán también de aplicación a las modificaciones posteriores de dicho acuerdo.

3. El acuerdo de la delegación contendrá el ámbito de los asuntos a que la misma se refiere, las facultades concretas que se deleguen, así como las condiciones específicas de ejercicio de las mismas, en la medida en que se aparten del régimen general previsto en este Reglamento.



## IV. Kapituloa GOBERNU BATZORDEARI BURUZ

### 36. artikulua.

1. Gobernu Batzordea hauek osatzen dute: alkateak, burua, eta berak izendatutako zinegotziak.
2. Gobernu batzordeko kide izendatzeko, Alkateak ezingo du Udalbatzako kideen legezko kopuruaren herena baino handiagoa den kopurua izendatu zinegotzieren artean. Horiek zenbatzeko, ez dira kontuan hartuko zinegotzieren kopurua hiru zenbakiaz zatitzetik ateratzen diren dezimalak.
3. Gobernu Batzordeko edozein kide kargutik kendu dezake alkateak, berak nahi duenean eta edozein unetan.
4. Araudi honetako 30. artikulua lehenean paragrafoan xedatutako formalitateez hartuko dira izendatzeko eta kargutik kentzeko akordioak.
5. Alkatearen Erabaki bakar batean izendatu daitezke Gobernu Batzordeko kideak eta Araudi honetako 25. artikulua, 4 eta 5. zenbakiak, aipatzen dituen aginpideak delegatu daitezke.

### 37. artikulua.

1. Gobernu Batzordearen aginpide berezkoa eta delegazina da alkateari etengabe laguntzea, haren aginpideak erabil ditzan. Hartarako, alkatearen erabaki guztien berri emango zaio Gobernu Batzordeari. Erabakia hartu aurreko izaera izango du informazio horrek, gaiaren garrantziak halaxe eskatzen duen guztietan.
2. Halaber, 24.3 eta 33.1 artikuluetan xedatutakoaren indarrez, batetik, alkateak edo udalbatzarrak Gobernu Batzordean delegatzen dituzten aginpideak eta, bestetik, legeek batzordeari berari bera-

## Capítulo IV DE LA COMISIÓN DE GOBIERNO

### Artículo 36.

1. La Comisión de Gobierno está integrada por el Alcalde, que la preside, y Concejales nombrados libremente por él como miembros de la misma.
2. El número de Concejales a los que el Alcalde puede nombrar miembros de la Comisión de Gobierno no podrá ser superior al tercio del número legal de miembros de la Corporación. A efectos del cómputo no se tendrán en cuenta los decimales que resulten de dividir por tres el número total de Concejales.
3. El Alcalde puede cesar libremente en todo momento a cualesquiera miembros de la Comisión de Gobierno.
4. Los nombramientos y ceses serán adoptados con las formalidades prescritas en el párrafo primero del artículo 30 de este Reglamento.
5. Podrán ser objeto de una sola Resolución del Alcalde el nombramiento como miembro de la Comisión de Gobierno y la delegación de las atribuciones a que se refiere el artículo 25, números 4 y 5 de este Reglamento.

### Artículo 37.

1. Es atribución propia e indelegable de la Comisión de Gobierno la asistencia permanente al Alcalde en el ejercicio de sus atribuciones. A tal fin, la Comisión de Gobierno será informada de todas las decisiones del Alcalde. Esta información tendrá carácter previo a la adopción de la decisión siempre que la importancia del asunto así lo requiera.
2. Asimismo ejercerá la Comisión de Gobierno las atribuciones que deleguen en ella, en virtud de lo dispuesto en los artículos 24.3 y 33.1, el Alcalde o el Pleno así como aquellas atribuciones que ex-



riaz ematen dizkioten aginpideak erabiliko ditu Gobernu Batzordeak.

3. Alkateak eta Udalbatzarrak Gobernu Batzordeari egindako delegazioen araubidea Araudi honetako 26 eta 35. artikuluetan xedatutakoak arautuko du.

## Hirugarren Titulua UDALAREN ORGANO OSAGARRIAK

### I. Kapitula INFORMAZIO BATZORDEEI BURUZ

#### 38. artikulua.

1. Batzorde Informatzaileak, zinegotziek baino osatzen ez dituztenak, erabakitze eskumenik ez duten organoak dira, eta haien egitekoa da Udalbatzarraren, eta honek eskuordetutako eskumekin jarduten duenean Tokiko Gobernu Batzarraren, erabakipean jarri behar diren gaiak aztertu, haien txostena egin edo kontsultatzea. Halako kasuetan Batzorde Informatzailearen diktamenak nahitaezko izaera du, urgentzia kasuetan izan ezik, 62.2 artikuluan xedatutakoari lotuko baitzaio.

2. Batzorde horiek eratuko dira 7/1985 Legearen 20.1.c) artikuluan xedatutakoa betetzeko, eta, halaber, haien helburua izango da Alkatearen, Tokiko Gobernu Batzarraren eta delegazioak dituzten zinegotzien kudeaketaren jarraipena egitea, Udalbatzarrari dagozkion kontrol eskumenen kalterik gabe.

#### 39. artikulua.

1. Informazio batzordeak iraunkorrak edo bereziak izan daitezke.

2. Informazio batzorde iraunkorrak dira izaera orokorraz eratzen direnak, eta horien artean banatuko dira Udalbatzarraren iritzipean jarri behar di-

presamente asignen las leyes a la propia Comisión.

3. El régimen de las delegaciones del Alcalde y del Pleno en la Comisión de Gobierno se regirá por lo dispuesto en los artículos 26 y 35 de este Reglamento.

## Título Tercero ÓRGANOS COMPLEMENTARIOS MUNICIPALES

### Capítulo I DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS

#### Artículo 38.

1. Las Comisiones Informativas, integradas únicamente por Concejales, son órganos sin atribuciones resolutorias que tienen por función el estudio, informe o consulta en los asuntos que hayan de ser sometidos a la decisión del Pleno y de la Junta de Gobierno Local, cuando ésta actúe con competencias delegadas por el Pleno. En estos casos el dictamen de la Comisión Informativa correspondiente tiene carácter preceptivo, salvo en los supuestos de urgencia, en que se estará a lo dispuesto en el artículo 62.2.

2. Estas Comisiones se crearán en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 20.1.c) de la Ley 7/1985, y tendrán, asimismo, por objeto el seguimiento de la gestión de la Alcaldía, Junta de Gobierno Local y los/as concejales que ostenten delegaciones, sin perjuicio de las competencias de control que correspondan al Pleno.

#### Artículo 39.

1. Las Comisiones Informativas pueden ser permanentes o especiales.

2. Son Comisiones Informativas permanentes las que se constituyen con carácter general, distribuyendo entre ellas las materias que han de someter-





ren gaiak. Zenbat eta haien izenak, eta haien edozein aldaketa udalbatzaren agintaldian, alkateak proposaturik Udalbatzak hartutako akordioaren bidez erabakiko dira. Ahal den neurrian, bat etorriko dira udal zerbitzuek duten egiturako sailen kopuruarekin eta izenekin.

3. Informazio batzorde bereziak dira, gai jakin baterako Udalbatzarrak eratzea erabakitzen dituenak, ezaugarri bereziak dituela iritzi diolako.

Zertarako eratu eta gai horri buruz diktaminatu edo informazioa eman eta gero, berez iraungiko dira batzorde horiek, sortu zituen osoko bilkurako akordioak besterik xedatu ezean.

#### 40. artikulua.

Batzorde Informatzaileak sortzeko akordioan haien osuera zehaztuko da, arau hauek kontuan izanik:

a) Alkatea edo Udalbatzaren burua da Batzorde horien guztien berezko Udalburua; hala ere, benetakoa Udalburutza eskuordetu egin ahal izango dio Batzorde Informatzaileko edozein kideri. Udalbatzako burua doanean Batzorde Informatzailearen bilkuretara, berak zuzenduko du bilkura, eta automatikoki osatuko du Batzordea, batzordekide guztien berezko eskubide eta betebeharrekin

b) Udal honetako zinegotziak osatuko dituzte Batzordeak, udal talde bakoitzak Udalbatzarrean dituen zinegotzien proportzioko kopuruan. Udal talde guztiek dute eskubidea Batzorde bakoitzean ordezkaturik egoteko.

c) Talde bakoitzaren izenean Batzordeko kide izan behar duten zinegotziak Batzorde bakoitzari atxikitzea egingo da taldeko bozeramalearen idatzi

se al Pleno. Su número y denominación iniciales, así como cualquier variación de los mismos durante el mandato corporativo, se decidirán mediante acuerdo adoptado por el Pleno a propuesta del Alcalde, procurando, en lo posible, su correspondencia con el número y denominación de las grandes áreas en que se estructuran los servicios municipales.

3. Son Comisiones Informativas especiales las que el Pleno acuerde constituir para un asunto concreto en consideración a sus características especiales de cualquier tipo.

Estas Comisiones se extinguen automáticamente una vez hayan dictaminado o informado sobre el asunto que constituye su objeto, salvo que el acuerdo plenario que las creó dispusiere otra cosa.

#### Artículo 40.

En el acuerdo de creación de las Comisiones Informativas se determinará la composición concreta de las mismas, teniendo en cuenta las siguientes reglas:

a) El/la Alcalde/sa o Presidente/a de la Corporación es el Presidente/a nato de todas las Comisiones; sin embargo, la Presidencia efectiva podrá delegarla en cualquier miembro de la Comisión Informativa. Cuando asista el Presidente/a de la Corporación a las sesiones de la Comisión Informativa, la presidirá éste/a, integrándose automáticamente en la Comisión con todos los derechos y obligaciones propias de los miembros de las Comisiones.

b) Las Comisiones estarán integradas por concejales de este Ayuntamiento en número proporcional al de los/as concejales que cada grupo municipal tenga en el Pleno. Todos los grupos municipales tienen derecho a estar representados en cada Comisión.

c) La adscripción concreta a cada Comisión de los/as concejales que deban formar parte de la misma en representación de cada grupo se reali-



baten bidez, Alkateari zuzenduta, eta horren berri emango du Alkateak Udalbatzarrean.

Atxikirik ez dauden zinegotziek, Alkateari zuzendutako idatzi/en bidez, lehentasun ordena adieraziko diote, osatzea dagokien Batzordeen eskubide osoko kide moduan agertzeko eta horren berri Udalbatzarrean emango da. Akordiorik lortu ezean, Batzordeen artean haien banaketa ezarriko du Alkateak, eta beti saiaturiko da berdintasun partekatua ezartzen eta, bidezkotzat jotzen badu, txandakako banaketa bat ezarri dezake eta horren berri emango dio Udalbatzarrari.

## II. Kapitulumua BOZERAMALEEN BATZORDEAZ

### 41. artikulua.

Udal Talde Politikoen artean eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien artean informazio bide bat izan eta elkarrizketa jorrazteko, bozeramaleen eta atxikirik ez dauden zinegotzien batzarra eratuko da.

### 42. artikulua.

Batzar hori hauek osatuko dute, Alkateak, batzarburua dena, eta Udal Talde Politikoko bozeramaleek, Araudi honetako 16.2 artikuluan eta 17 bis 4. artikuluan xedatutakoaren arabera izendatuko direnak, eta atxikirik ez dagoen zinegotzi batek ere bai. Dena den ere, aztertu beharreko gaien izaerak halaxe eskatzen duenean, taldeko beste zinegotzi batek ordeztu ahal izango du bozeramalea, azken horren iritziaren arabera.

Atxikirik ez dagoen zinegotzi bat baino gehiagok osatu nahi izanez gero Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarra, Alkateak erabakiko du horietatik zeinek osatuko duen, eta, hala iritzi gero, txandakako sistema bat ezarri ahal izango du, aldizka eta berdintasunez atxikirik ez dauden zinegotzi guztiek osatu dezaten Batzarra

zará mediante escrito del portavoz del mismo dirigido al Alcalde y del que se dará cuenta al Pleno.

Los/as concejales no adscritos/as, mediante escrito/s dirigido/s al Alcalde/sa, señalarán su orden de preferencia para figurar como miembros de pleno derecho de las Comisiones y del que se dará cuenta al Pleno. Si no lograran un acuerdo, la Alcaldía establecerá la distribución de los mismos entre las diferentes comisiones procurando siempre la igualdad participativa, pudiendo, si lo estima oportuno, establecer una distribución rotatoria y dando cuenta de ello al Pleno.

## Capítulo II DE LA JUNTA DE PORTAVOCES

### Artículo 41.

A los efectos de tener un cauce de información y diálogo entre los diferentes Grupos Políticos Municipales y Concejales No Adscritos, se constituirá una Junta de Portavoces y de Concejales No adscritos.

### Artículo 42.

Esta Junta estará constituida por el/la Alcalde/sa, que la presidirá, y los portavoces de los Grupos Políticos Municipales, designados con arreglo a lo dispuesto en el artículo 16.2 y 17 bis 4 de este Reglamento, así como por un concejal no adscrito. No obstante, cuando la naturaleza de los temas a tratar así lo requiera, podrá sustituir al portavoz otro Concejal del Grupo, a criterio de este último.

Si se diera el supuesto de que más de un concejal no adscrito quisiera integrar la Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos, será el/la Alcalde/sa quien decida cuál de ellos la integra, pudiendo, si lo estima oportuno, establecer un turno rotatorio que permita la integración periódica e igual de todos los/as concejales no adscritos/as en la Junta.



#### 43. artikulua.

1. Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarra, Alkateak deituko duena, bilkura arruntetara nahiz berezietara bilduko da, eta bilkura bereziak egin behar dira bi udal talde politikok edo Udalbatzako kideen legezko kopuruaren laurdenak eskatzen duten guztietan.

2. Idatziz egingo dira deialdiak, kasu berezietan eta urgenteetan izan ezik, eta gai zerrendan agertuko da zein gai aztertuko diren. Gutxienez 48 ordu lehenago deitu behar da bilerara.

3. Gai zerrenda egiteko, taldeek eta zinegotziek idatziz proposatu ahal izango dituzte interesgarritzat jotzen dituzten gaiak, eta alkateari dagokio sartu edo ez sartu erabakitzea.

#### 44. artikulua.

1. Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarrak funtsezko eginkizuna du informatu eta eztabaidatzeko maila politiko gorenean, eta herriarentzat eta udal jarduerarako oso garrantzitsuak diren gaietan esku hartzeko.

2. Eduki politikoa baino ez duten gaien berri izango du Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarrak (mozioak, eta abar), hala egin behar izanez gero, osoko bilkuran eztabaidatu eta bozkatu baino lehen.

3. Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarrak jardungo du eta konklusioak aterako ditu, kontuan hartu gabe jorratutako gaien izaerak geroago tramitazio juridiko-administratiboa eskatzen duela.

#### 45. artikulua.

#### Artículo 43.

1. La Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos, que será convocada por el/la Alcalde/sa, se reunirá tanto en sesiones ordinarias como en sesiones extraordinarias, debiendo celebrarse éstas últimas, siempre que dos Grupos Políticos Municipales o una cuarta parte del número legal de miembros de la Corporación lo soliciten.

2. Las convocatorias se harán por escrito, salvo casos excepcionales y urgentes, y se especificará en el Orden del Día los temas a tratar. La antelación mínima necesaria para la convocatoria será de 48 horas.

3. A los efectos de elaborar el Orden del Día, los Grupos y los/as concejales podrán proponer por escrito los temas o asuntos que consideren de interés, correspondiendo al Alcalde decidir sobre su inclusión.

#### Artículo 44.

1. La Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos tiene un papel fundamental de información y debate al más alto nivel político, así como de intervención en aquellos temas de mayor trascendencia para el municipio y la actividad municipal.

2. La Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos conocerá de los asuntos de contenido estrictamente político (mociones, etc.), con carácter previo a ser, en su caso, debatidos y votados en la correspondiente sesión plenaria.

3. La actuación de la Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos y de sus conclusiones lo será con independencia de la posterior tramitación jurídico-administrativa que la diferente naturaleza de los temas abordados requiera.

#### Artículo 45.



1. Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarra balioz erabita joko da lehen deialdian, osatzen duten kideen erdia gehi bat datorrenean bilerara edo bilerara etorri direnek egiten dutenean Udalbatzarraren gehiengo osoa. Quorumik izan ezean, bilkura erabitu da bilerara joandako kideekin, gutxienez bi, lehen deialdirako jarritako ordua baino ordu laurden geroago.

2. Udaleko Idazkari Orokorra joango da bileretara edo bestela berak delegatzen duen funtzionarioa, eta egindako bileraren akta egingo du eta diktamenak egingo ditu.

#### 46. artikulua.

Bozeramaleen eta Atxikirik Ez Dauden Zinegotzien Batzarraren diktamenak egingo dira botuen gehiengoz, eta talde politiko bakoitzean Udalbatzarrean zenbat kide diren, halaxe ponderatuko dira. Atxikirik ez dagoen zinegotziaren botoari kide bakarreko talde batekoa den batzarkidearen botoaren balio berbera emango zaio, egon edo egon gabe kide bateko taldea. Berdinketa izanez gero, Udalburuaren kalitate botoak erabakiko du, gainerako kasuetan kide bakarreko balioa izango du bere botoak.

### III. Kapitula ALKATEAREN ORDEZKARI PERTSONALEI BURUZ (AUZO ALKATEAK) ETA BARRUTIKO UDAL BATZORDEEI BURUZ.

#### 47. artikulua.

1. Hirigunetik aparte dauden herriska eta auzoetan, toki erakundea osatzen ez dutenean, ordezkari bat izendatu ahal izango du alkateak han bizi diren auzotarren artean. Ordezkari hori Araudi honetako 50 eta 51. artikuluetan ezarritako moduan hautatu behar da.

1. La Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos se entenderá válidamente constituida en primera convocatoria cuando asistan la mitad más uno de sus integrantes o los asistentes representen la mayoría absoluta del Pleno. A falta de quórum, la sesión se constituirá con los/as miembros asistentes, como mínimo dos, un cuarto de hora más tarde que la hora fijada para la primera convocatoria

2. A las reuniones deberá asistir el Secretario General del Ayuntamiento o funcionario en quien delegue, y se levantará oportuna acta de la reunión celebrada y dictámenes emitidos.

#### Artículo 46.

Los dictámenes de la Junta de Portavoces y de Concejales No Adscritos serán emitidos por mayoría de votos, siendo ponderados a la importancia numérica que cada Grupo Político tenga en el Pleno. Al voto del concejal no adscrito se le otorgará el mismo valor que al voto del miembro de la Junta que pertenezca a un grupo unipersonal, existiera o no. En caso de empate, decidirá el voto de calidad del/ de la Presidente/a, en el resto de supuestos su voto tendrá un valor unipersonal.

### Capítulo III DE LOS REPRESENTANTES PERSONALES DEL ALCALDE (ALCALDES DE BARRIO) Y DE LAS JUNTAS MUNICIPALES DE DISTRITO.

#### Artículo 47.

1. En cada uno de los poblados y barrios separados del casco urbano y que no constituyan entidad local, el Alcalde podrá nombrar un representante personal de entre los vecinos residentes en los mismos, debiendo ser elegido éste en la forma establecida en los arts. 50 y 51 de este Reglamento.



2. Halaber, ordezkariak izendatu ahal izango ditu alkateak, zerbitzuek halaxe eskaturik horiek behar diren hiri auzoetan. Egitekoak bete behar dituen herrigunean bertan bizi behar du ordezkari horrek.

3. Alkatearen agintealdia eta karguaren iraunaldia lotuta egongo dira, eta egoki deritzon aldatu ahal izango du alkateak.

4. Ordezkariak agintari izaera izango dute udal zerbitzuak betetzeko, izan ere ordezkari izendatu dituzten alkateak.

#### 48. artikulua.

Udal eskuduntzaren arazoaren gestio hobea lortu ahal izateko eta dagokion lurralde eremuan herritarren parte hartzea samurtzeko, barrutiko udal batzordeak sortuko dira, eta kontzentratu gabeko gestioaren lurralde organoaren izaera izango dute.

#### 49. artikulua.

Kontzentratu gabeko gestioaren lurralde organoak dira:

- a) Pertsona bateko organo moduan, auzo alkateak.
- b) Organo kolegiadun moduan, auzoetako batzordeak.

Auzo alkateak herri auzoetakoak edo baserri auzoetakoak izango dira.

Auzoetako batzordeak herri auzoetakoak edo baserri auzoetakoak izango dira.

#### 50. artikulua.

1. Hiri auzoetako alkatea hiri auzoko batzordeak aukeratu du, haren kideen artean eta gehiengo soilez. Udaleko alkateak berretsi behar du izenda-

2. También podrá nombrar el Alcalde dichos representantes en aquellos barrios urbanos en que el desenvolvimiento de los servicios así lo aconseje. El representante habrá de estar vecindado en el propio núcleo en el que ejerza sus funciones.

3. La duración del cargo estará sujeta a la del mandato del Alcalde que lo nombró, quien podrá removerlo cuando lo juzgue oportuno.

4. Los representantes tendrán carácter de autoridad en el cumplimiento de sus cometidos municipales, en cuanto representantes del Alcalde que les nombró.

#### Artículo 48.

Con la finalidad de lograr una mejor gestión de los asuntos de la competencia municipal y facilitar la participación ciudadana en el respectivo ámbito territorial, se crearán Juntas Municipales de Distrito, que tendrán el carácter de órganos territoriales de gestión desconcentrada.

#### Artículo 49.

Son órganos territoriales de gestión desconcentrada:

- a) Como órganos unipersonales, los Alcaldes de Barrio.
- b) Como órganos colegiados, las Juntas de Barrio.

Los Alcaldes de barrio serán Urbanos o Rurales.

Las Juntas de Barrios serán urbanas o Rurales

#### Artículo 50.

1. Los Alcaldes de Barrio Urbanos serán elegidos por las Juntas de Barrio Urbanas, de entre sus miembros y por mayoría simple. Dicho nombrami-



tze hori.

2. Baserri auzoko alkatea auzoan bizi diren auzotarrek aukeratuko dute. Udaleko alkateak berretsi behar du izendatze hori.

### 51. artikulua.

1. Hiri auzoko batzordea 10 kidek osatzen dute; hautesleen talde politikoek, koalizioek edo taldeek izendatzen dituzte, udal hauteskundeetan lortutako emaitzen arabera.

2. Auzo alkateak eta auzoan bizi diren auzotarrek aukeratutako hiru kidek osatzen dute baserri auzoko batzordea.

### 52. artikulua.

Aginpide hauek izango ditu auzo alkateak:

a) Auzoko batzordearen bilerak deitu eta zuzentzea, haren erabakiak bideratzea eta botazioetan parra eginez gero kalitate botoaz erabakitzea.

b) Batzordearen akordioak gauzatu eta betearaztea.

c) Baserri bideak eta udal basoak zaintzea, eta herria zaintzeko zerbitzuak eta udal ordenantzak betetzea.

d) Udaleko alkateak delegatzen dizkion beste batzuk.

### 53. artikulua.

Aginpide eta egiteko hauek izango ditu auzoko batzordeak:

a) Auzorako eragina duten eta interesekoak diren obra proiektu eta zerbitzu guztiei buruz informa-

ento deberá ser ratificado por el Alcalde del Ayuntamiento.

2. Los Alcaldes de Barrio Rurales serán elegidos por los vecinos residentes en el Barrio. Dicho nombramiento deberá ser ratificado por el Alcalde del Ayuntamiento.

### Artículo 51.

1. Las Juntas de Barrio Urbanas se componen de 10 miembros, designados por los diversos grupos políticos, coaliciones o agrupaciones de electores, en función de los resultados obtenidos en las correspondientes elecciones municipales.

2. Las Juntas de Barrio Rurales se componen del Alcalde de Barrio y de tres miembros elegidos por los vecinos residentes en el Barrio.

### Artículo 52.

Los Alcaldes de Barrio tendrán las siguientes atribuciones:

a) Convocar y presidir las reuniones de la Junta de Barrio, dirigir sus deliberaciones y decidir los empates con voto de calidad.

b) Ejecutar los acuerdos de la Junta y hacerlos cumplir.

c) Vigilar la conservación de caminos rurales y montes municipales, así como los servicios de policía urbana y el cumplimiento de las ordenanzas municipales.

d) Aquellas otras que le sean delegadas por el Alcalde del Ayuntamiento.

### Artículo 53.

Las Juntas de Barrio tendrán las siguientes atribuciones y funciones:

a) Informar sobre todos los proyectos de obras y servicios que tengan incidencia y sean de interés



tzea.

b) Udalari proposatzea obrak egitea eta auzorako interesa duten zerbitzuak ematea.

c) Herriko arazoak gestionatzen auzotarrek parte har dezaten sustatzea.

d) Udalak eskatzen duenean, arazo guztiei buruz informatzea.

e) Udaleko alkateak delegatzen dizkion beste guztiak

#### 54. artikulua.

Udalbatzarrak ezarriko du zein funtzionamendu izan Auzoko batzordeak eta zein harreman izan udalarekin, beti ere Auzoetako batzordeak proposaturik, kontuan izanik udalerriko populazioaren kokalekuaren ezaugarriak eta gobernu unitatearen eta udal gestioaren kalterik gabe.

### Laugarren Tituloa

#### UDAL ORGANOEEN FUN-TZIONAMENDU ERREGIMENARI BURUZ

##### I. Kapituloa

#### UDALBATZARRAREN FUNTZIONAMENDUA

##### 1. atala

#### BILKUREI BURUZ

#### 55. artikulua.

Udalbatzarrak udaletxean egingo ditu bilkurak, ezinbesteko kasuetan izan ezik. Halakoetan, alkateak deituta edo haren erabakiz, alde zuzenetik emanda eta zinegotzi guztiei jakinarazita, beste eraikin edo lokal bat egokitu ahal izango da. Edozelan ere, aktan jasoko da gorabehera hori.

para el barrio.

b) Proponer al Ayuntamiento la realización de obras y la prestación de servicios de interés para el Barrio.

c) Promover la participación de los vecinos en la gestión de los asuntos locales.

d) Informar en todos los asuntos en que sean requeridos por el Ayuntamiento.

e) Aquellas otras que le sean delegadas por el Alcalde del Ayuntamiento.

#### Artículo 54.

El funcionamiento de las Juntas de Barrio y sus relaciones con el Ayuntamiento será establecido por el Pleno de la Corporación, a propuesta de la Comisión Informativa de Barrios, teniendo en cuenta las características del asentamiento de la población en el término municipal y sin perjuicio de la unidad de gobierno y gestión municipal.

### Título Cuarto

#### DEL RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO DE LOS ÓRGANOS MUNICIPALES

##### Capítulo I

#### FUNCIONAMIENTO DEL PLENO.

##### Sección 1ª

#### DE LAS SESIONES

#### Artículo 55.

El Pleno del Ayuntamiento celebrará sus sesiones en la Casa Consistorial, salvo en los supuestos de fuerza mayor en los que, a través de la convocatoria o de una resolución del Alcalde, dictada previamente y notificada a todos los Concejales, podrá habilitarse otro edificio o local a tal efecto. En todo caso, se hará constar en acta esta circunstancia.



## 56. artikulua.

Hiru motakoak izan daitezke Udalbatzarraren bilkurak:

- a) Ohikoak edo arruntak.
- b) Apartekoak edo bereziak.
- c) Apartekoak edo bereziak, urgentziazkoak.

## 57. artikulua.

1. Ohiko bilkurak dira, aldez aurretik aldizkakotasuna ezarrita dutenak. Aldizkakotasun hori Udalbatzarrak akordioz ezarriko du, alkateak deitutako aparteko bilkuran harturik, Udala eratu eta hurrengo hogeita hamar egunean, eta ezingo du hiruhileko muga gainditu, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 46.2.a) artikulua aipatzen duen bezala.

2. Aparteko bilkurak dira alkateak izaera horrekin deitzen dituenak, beren ekimenez edo Udalbatzako kideen legezko kopuruaren laurdenak, gutxienez, eskaturik. Eskaera hori idatziz egingo da eta gaia edo arazoak aipatuko dira horretan, zinegotzi guztiek sinaturik. Idatzian sartzen diren gaien zerrendak ez du ahultzen alkatearen ahalmena gai zerrendako gaiak zehazteko, nahiz eta alkateak arrazoitu egin beharko duen gaiak zergati utzi diren zerrendatik kanpo.

Udalbatzako kideek eskaturik aparteko bilkura egitearena ezingo da bi hiletik gora atzeratu, beti ere idazkaritza orokorrean edo alkatetzan idatzia entregatzen den egunetik hasita kontatzen.

3. Jorratu beharreko gaia edo gaien urgentziak uzten ez badu aparteko bilkura deitzen gutxienez bi lanegun baino lehen, 7/1985 Legeak eskatzen duen moduan, urgentziako aparteko bilkura deitu ahal izango du alkateak. Halakoan gai zerrendaren

## Artículo 56.

Las sesiones del Pleno pueden ser de tres tipos:

- a) Ordinarias.
- b) Extraordinarias.
- c) Extraordinarias de carácter urgente.

## Artículo 57.

1. Son sesiones ordinarias aquellas cuya periodicidad está preestablecida. Dicha periodicidad será fijada por acuerdo del propio Pleno, adoptado en sesión extraordinaria que habrá de convocar el Alcalde dentro de los treinta días siguientes al de la sesión constitutiva del Ayuntamiento, y no podrá exceder del límite trimestral a que se refiere el artículo 46.2.a) de la Ley 7/1985 de 2 de abril.

2. Son sesiones extraordinarias aquellas que convoque el Alcalde con tal carácter, por iniciativa propia o solicitud de la cuarta parte, al menos, del número legal de miembros de la Corporación. Tal solicitud habrá de hacerse por escrito en el que se razone el asunto o asuntos que la motiven, firmado personalmente por todos los Concejales que la suscriban. La relación de asuntos incluida en el escrito no enerva la facultad del Alcalde para determinar los puntos del orden del día, si bien la exclusión en éste de alguno de los asuntos propuestos deberá ser motivada.

La celebración de la sesión extraordinaria a instancia de miembros de la Corporación no podrá demorarse por más de dos meses desde que el escrito fuera entregado en la Secretaría General o en la Alcaldía.

3. Si la urgencia del asunto o asuntos a tratar no permite convocar la sesión extraordinaria con antelación mínima de dos días hábiles exigida por la Ley 7/1985, podrá convocarse por el Alcalde sesión extraordinaria de carácter urgente. En este





lehen gai moduan urgentziari buruz udalbatzarrak zein iritzia duen sartu behar da. Udalbatzarrak hori sartzea onartzen ez badu, bilkura amaitutzat emango du alkateak.

#### 58. artikulua.

1. Bilkurak, ohikoak edo apartekoak, egintza batasunaren printzipioa errespetatu beharko du, eta ahalegina egingo da hasitako egunean bertan amaitzeko. Amaituz gero gai zerrendan sartutako gai guztiak eztabaidatu eta erabaki barik, bilkura amaitutzat eman ahal izango du udalburuak. Hala eta guztiz, eztabaidatu ez diren gaiak hurrengo bilkurako gai zerrendan sartu behar dira.

2. Bilkura egin bitartean, etetea erabaki dezake udalburuak, berak nahi bezala baina zehaztasunez, bakoitzak bere aldetik taldeen deliberazioak hartzen uzteko, eztabaidan dagoen arazoari buruz, edo eztabaidetan atsedena hartzeko.

#### 59. artikulua.

Zinegotzi guztiek joan beharra dute Udalbatzarraren bilkuretara. Behar den moduan justifikatu gabe bilkuretara joan ezean, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 78.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, Legean aurikusitako sartzioak ezarri ahal izango ditu alkateak.

#### 60. artikulua.

1. Bilkurak balioa izateko, ezinbesteko baldintza da apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 46.2.c) artikuluan xedatutakoa betetzea.

2. Deitzen den tokian, egunean eta orduan egingo dira lehen deialdiko bilkurak. Deialdiko ordutik hirurogei minutu igaro eta hortu ez bada behar den quoruma, aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera, bilkura bigarren deialdian egingo da handik 48 ordura. Orduan ere behar den quorumik ez badago, deialdia baliorik gabe utziko du

caso debe incluirse como primer punto del orden del día el pronunciamiento del Pleno sobre la urgencia. Si ésta no resulta apreciada por el mismo, se levantará acto seguido la sesión.

#### Artículo 58.

1. Toda sesión, sea ordinaria o extraordinaria, habrá de respetar el principio de unidad de acto, y se procurará que termine el mismo día de su comienzo. Si terminare sin que se hubiesen debatido y resuelto todos los asuntos incluidos en el orden del día, el Presidente podrá levantar la sesión. En este caso, los asuntos no debatidos habrán de incluirse en el orden del día de la siguiente sesión.

2. Durante el transcurso de la sesión, el Presidente podrá acordar interrupciones a su prudente arbitrio, para permitir deliberaciones de los grupos por separado, sobre la cuestión debatida, o para descanso en los debates.

#### Artículo 59.

Todos los Concejales tienen el deber de asistir a las sesiones del Pleno. La inasistencia a las mismas que no sea debidamente justificada podrá dar lugar, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 78.4 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, a la imposición por el Alcalde de las sanciones previstas en la Ley.

#### Artículo 60.

1. Para la válida celebración de las sesiones es requisito indispensable el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 46.2.C) de la Ley 7/1985 de 2 de abril.

2. Las sesiones se celebrarán en primera convocatoria, en el lugar, día y hora en que se convoquen. Si transcurridos sesenta minutos desde la hora de la convocatoria, no se hubiese alcanzado el quórum necesario según lo dispuesto en el párrafo anterior, la sesión se celebrará automáticamente en segunda convocatoria 48 horas después. Si



udalburuak, eta gai zerrendan sartutako gaiak hurrengo bilkuran aztertuko dira, ohikoa bilkura nahiz aparteko bilkura izan.

## 2. atala DEIALDIARI ETA GAI ZERRENDARI BURUZ

### 61. artikulua

1. Alkateari dagokio, udalburua denez, Udalbatzarraren bilkura guztiak deitzea.
2. Urgentzia izaerarik ez duten ohiko nahiz aparteko bilkurak gutxienez bi egun lehenago deitu behar dira.
3. Kasu bietan, deialdia, gai zerrendarekin batera, eta bilkuran onartu behar diren aurreko bilkuretako akten zirriborroak zinegotziei jakinaraziko zaizkie, Araudi honetako 13. artikulua aipatzen dituen banan banako gutunontzietan utzita.
4. Aparteko bilkurak deitzeko, motibatu egin behar da

### 62. artikulua.

1. Alkateak ezarriko du bilkuretako gai zerrenda, eta horretarako Idazkaria eta Tokiko Gobernu Batzarreko kideen parte hartzea eskatu ahal izango du eta kontsulta egin ahal izango die, egoki iritziz gero, udal taldeetako bozeramaleei eta atxikirik ez dauden zinegotziei.
2. Aldez aurretik diktaminatu, haien berri eman edo dagokion batzordean kontsultatzeko jarri diren gaiak bakarrik sartu ahal izango dira gai zerrendan, eta urgentzia arrazoienatik udalburuak agintzen dituen beste batzuk, nahiz eta halako kasuetan ezin izango den hartu akordiorik, gaia gai zerrendan sartzea berretsi gabe Udalbatzarrak.

tampoco entonces se alcanzare el quórum necesario, la Presidencia dejará sin efecto la convocatoria posponiendo el estudio de los asuntos incluidos en el orden del día para la primera sesión que se celebre con posterioridad, sea ordinaria o extraordinaria.

## Sección 2ª DE LA CONVOCATORIA Y ORDEN DEL DÍA

### Artículo 61

1. Corresponde al Alcalde, como Presidente del Pleno, convocar todas las sesiones de éste.
2. Tanto las sesiones ordinarias como las extraordinarias que no tengan carácter urgente han de ser convocadas al menos con dos días de antelación.
3. En ambos casos, la convocatoria, junto con el orden del día y los borradores de actas de sesiones anteriores que deban ser aprobadas en la sesión, se transmitirán a los Concejales mediante su depósito en los buzones individuales a que se refiere el artículo 13 de este Reglamento.
4. La convocatoria de las sesiones extraordinarias habrá de ser motivada.

### Artículo 62.

1. El orden del día de las sesiones será fijado por el/la Alcalde/sa que a tal efecto podrá recabar la asistencia del Secretario y de los miembros de la Junta de Gobierno Local y consultar, si lo estima oportuno, a los portavoces de los grupos municipales y concejales no adscritos/as.
2. En el orden del día solo pueden incluirse los asuntos que hayan sido previamente dictaminados, informados, o sometidos a consulta de la Comisión Informativa que corresponda y aquellos otros que ordene el Presidente por razón de urgencia, si bien en estos casos no podrá adoptarse acuerdo alguno sin que el Pleno ratifique la inclusión del asunto en el orden del día.



3. Ohiko bilkuretako gai zerrendan beti sartuko da galdera-erantzunak gaia.

### 63. artikulua.

Gai zerrendan sartutako gaien dokumentazio guztia, eztabaidarako balio behar duena, eta hala badagokio, botatzeko, zinegotzi guztien eskura egongo da deialdia egiten den egunetik bertatik Udalbatzaren idazkaritzan. Horren ondorioz, edozein zinegotzik aztertu ahal izango du eta agiri jakin batzuen kopiak ere lortu ahal izango ditu, baina jatorrizko agiriak ezingo dira atera agerian dauden lekutik.

## 3. atala EZTABAIDEI BURUZ.

### 64. artikulua.

1. Udal taldeei atxikitakoaren arabera hartuko dute jarlekua zinegotziek Pleno Aretoan. Taldeak jartzeko ordena alkateak zehaztuko du, bozeramaleei entzun eta gero, eta lehentasuna izango du boto kopuru gehien lortu duen zerrendako zinegotziek osatutako taldeak. Edozelan ere, antolamenduak erraztu egingo du botoak ematea eta kontatzea.

2. Atxikirik ez dauden kideak kokatuko dira Pleno Aretoan elkarren ondoan eta Alkate-Udalburuak adierazitako lekuan.

### 65. artikulua.

1. Ohiko bilkurak honela hasiko dira: udalburuak galdetuko du zinegotziren batek ba ote duen ezer esateko edo oharririk emateko deialdiarekin batera banatutako aurreko akta edo aktei buruz. Oharririk egon ezean, onartutzat emango dira. Egonez gero oharririk, eztabaidatu eta bidezko diren zuzenketak erabakiko dira.

3. En el orden del día de las sesiones ordinarias se incluirá siempre el punto de ruegos y preguntas.

### Artículo 63.

Toda la documentación de los asuntos incluidos en el orden del día, que debe servir de base al debate, y en su caso, votación, figurará a disposición de todos los Concejales desde el mismo día de la convocatoria en la Secretaría de la Corporación. Cualquier Concejál podrá, en consecuencia, examinarla e incluso obtener copias de documentos concretos que la integren, pero los originales no podrán salir del lugar en que se encuentren puestos de manifiesto.

## Sección 3ª DE LOS DEBATES.

### Artículo 64.

1.- Los/as concejales tomarán asiento en el Salón de Sesiones conforme a su adscripción a Grupos municipales. El orden de colocación de los grupos se determinará por el/la Alcalde/sa, oídos los portavoces, teniendo preferencia el grupo formado por los/as concejales de la lista que hubiera obtenido mayor número de votos. En cualquier caso, la disposición tenderá a facilitar la emisión y recuento de votos.

2.- Los/as miembros no adscritos/as se ubicarán en el Salón de Sesiones de forma contigua y en el lugar indicado por la Alcaldía-Presidencia.

### Artículo 65.

1. Las sesiones ordinarias comenzarán preguntando el Presidente si algún Concejál tiene que formular alguna observación al acta o actas de sesiones anteriores que se hubiesen distribuido con la convocatoria. Si no hubiere observaciones se considerarán aprobadas. Si las hubiera, se debatirán y decidirán las rectificaciones que procedan.



2. Horren ostean haxe galdetuko du Udalburuak, ea talderen batek edo zinegotziren batek, urgentzia arrazoiengatik, deialdiarekin batera sartu ez den gairen bat edo galdera-erantzunetan lekurik ez duen gairen bat gai zerrendan sartzeko proposatzen duen. Horrela izanez gero, proposatu duen zinegotziak edo taldearen bozeramaleak gaia sartzeko zein arrazoi dagoen azalduko du eta Udalbatzarrak proposamena egokia den edo ez botatuko du berehala.

3. Aparteko bilkuretan ezingo dira aztertu gai zerrendan jasotzen diren gaiak baino.

#### 66. artikulua.

1. Gai zerrendan sartutako gai bakoitzari buruzko iritzia honela hasiko da, Idazkariak osorik edo labur irakurriko du dagokion Informazio Batzordeak egin duen diktamena, edo urgentziako gai bat izanez gero, batzordeak diktaminatu ez duena, Udalbatzarraren iritziarean jartzen den mozioa. Edozein taldek edo zinegotzik eskaturik, Batzordearen espediente edo txosten edo diktamenaren zati batzuk osorik irakurriko dira, hobeto ulertzeko komenigarria dela pentsatzen dutenean.

2. Inork ere eskatzen ez badu hitza gai irakurri ostean, gai onartu egingo da, han daudenek aho batez onetsirik.

#### 67. artikulua.

Eztabaida sustatzen bada, iritziak ematea-eta alka-teak zuzenduko ditu, arau hauen arabera:

a) Alkatearen baimena izanez gero, orduan bakarrik hitz egin ahal izango dute.

b) Proposamena azaldu eta justifikatuz hasiko da eztabaida, diktaminatu duen Informazio Batzordeko zinegotziren baten bidez, edo, gainerako kasuetan, mozioa sinatzen duten zinegotzietako ba-

2. A continuación preguntará el Presidente/a si algún grupo o concejal tiene que proponer la inclusión en el orden del día, por razones de urgencia, de algún asunto no comprendido en el que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas. Si así fuese, el portavoz del grupo o concejal proponente expondrá los motivos de la inclusión y el Pleno votará acto seguido sobre la procedencia de la propuesta.

3. En las sesiones extraordinarias no podrán tratarse otros asuntos que los expresamente recogidos en el orden del día.

#### Artículo 66.

1. La consideración de cada punto incluido en el orden del día comenzará con la lectura, íntegra o en extracto, por el Secretario, del dictamen formulado por la Comisión Informativa correspondiente, o si se trata de un asunto urgente, no dictaminado por la misma, de la moción que se somete al Pleno. A solicitud de cualquier grupo o concejal, deberá darse lectura íntegra a aquellas partes del expediente o del informe o dictamen de la Comisión que se considere conveniente para mejor comprensión.

2. Si nadie solicitare la palabra tras la lectura, el asunto quedará aprobado por asentimiento unánime de los presentes.

#### Artículo 67.

Si se promueve debate, las intervenciones serán ordenadas por el/la Alcalde/sa conforme a las siguientes reglas:

a) Sólo podrá hacerse uso de la palabra previa autorización del/la Alcalde/sa.

b) El debate se iniciará con una exposición y justificación de la propuesta, a cargo de algún Concejal de la Comisión Informativa que la hubiera dictaminado, o, en los demás casos, de alguno de



tek, bere izenean edo taldearenean edo hura proposatu duen udal organoaren izenean.

c) Horren ostean, lehen txanda bat izango dute taldeek eta zinegotziek. Interbentzio guztiek berdin iraun dezaten zainduko du alkateak.

d) Interbentzio baten ondorioz norbait aipatuz gero, izena aipatu dutelako txanda eskatu ahal izango dio norbait horrek Alkateari, eta txanda hori laburra eta zehatza izango da.

e) Beste talderen batek edo zinegotziren batek eskatuz gero, bigarren txanda bat izango da. Txanda hori agortutakoan, eztabaida amaitutzat eman dezake Alkateak, eta zinegotzi ponentearen interbentzioak itxiko du txanda, eta labur-labur proposamena berretsi edo aldatu egingo du.

#### 68. artikulua.

1. Zinegotziek eztabaidaren edozein momentutan eskatu ahal izango dute hitza, ordena arazo bat planteatzeko, hartarako aplikatzeko erreklamatzan duten araua aipatuz. Batzarburuak dagokiona erabakiko du, arrazoi horrengatik eztabaidarik hasi gabe.

2. Aholkularitza tekniko behar delako edo kontzeptuak argitzeko, udalburuak hala errekeritzen duenean idazkariak eta kontuhartzaileak esku hartuko dute.

3. Edozein zinegotzik eskatu ahal izango du, eztabaida garaian, batetik, gai zerrendan sartutako espedienteren bat kentzeko, gai zerrenda horretan agiriak edo txostenak sartzeko, eta, bestetik, espediente mahai gainean uzteko, eta eztabaida hurrengo bilkura arte atzeratu.

Kasu bietan, eskaera botatu egingo da, eztabaida amaitutakoan, eta gaiaren mamiari buruzko proposamena botatu baino lehen. Gehiengo soilak eskaeraren alde botatuz gero, ez dago zertan bota-

los/as concejales que suscriban la moción, en nombre propio o del colectivo u órgano municipal proponente de la misma.

c) A continuación, los diversos grupos y concejales consumirán un primer turno. El/la Alcalde/sa velará para que todas las intervenciones tengan una duración igual.

d) Quien se considere aludido por una intervención podrá solicitar del/la Alcalde/sa que se conceda un turno por alusiones, que será breve y conciso.

e) Si lo solicitara algún grupo o concejal, se procederá a un segundo turno. Consumido éste, el/la Alcalde/sa puede dar por terminada la discusión que se cerrará con una intervención del Concejal Ponente en la que brevemente ratificará o modificará su propuesta

#### Artículo 68.

1. Los Concejales podrán en cualquier momento del debate pedir la palabra para plantear una cuestión de orden, invocando al efecto la norma cuya aplicación reclamen. El Presidente resolverá lo que proceda, sin que por este motivo se entable debate alguno.

2. El Secretario y el Interventor podrán intervenir cuando sean requeridos por el Presidente por razones de asesoramiento técnico o aclaración de conceptos.

3. Cualquier Concejal podrá pedir, durante el debate, la retirada de algún expediente incluido en el orden del día, a efectos de que se incorporen al mismo documentos o informes y también que el expediente quede sobre la mesa, aplazándose su discusión para la siguiente sesión.

En ambos casos, la petición será votada, tras terminar el debate, y antes de proceder a la votación de la propuesta sobre el fondo del asunto. Si la mayoría simple votase a favor de la petición, no



tu proposamena

#### 69. artikulua.

1. Alkateak behar den bezala jokatzeko ohartaraziko dio honelakoren bat egiten duen zinegotziari:

- a) Udalbatzaren edo haren kideen, erakunde publikoen edo beste edozein pertsona edo entitatearen begirunearen kontra hitzak esan edo kontzeptu iraingarriak bota ezker.
- b) Etenaldiak sortu edo, beste edozein modutan, bilkuren ordena aldatuz gero.
- c) Hitz egin nahi izanez gero, hitz egiteko baime-nik gabe edo hitz egiteko aukera kendu zaionean.

Bilkura berean hirutan adieraziz gero hori, bigarrenean hirugarren baten ondorioak adierazi eta gero, udalburuak agindu ahal izango dio zinegotziari bilkura egiten ari deneko lokaletik alde egiteko, eta bidezko diren neurriak hartu ahal izango ditu udalburuak, handik alde egin dezan.

2. Udalbatzarraren bilkura publikoetan, jarlekue-tan ordena mantentzea zainduko du alkateak, eta halakoetan kanporatzeko agindu ahal izango du, ordena galaraziz gero, behar den bezalako portae-rarik izan ezean edo aldeko edo kontrako erakus-taldiak eginez gero

#### 70. artikulua.

Gai baten erabakian eta botazioan parte hartzerik ez duenean zinegotzi batek, 7/1985 Legearen 76. artikuluan xedatutakoaren arabera, bilkura aretoko bere jarlekuan egon ahal izango da, baina ezin izango du esku hartu.

### 4. atala BOTAZIOEI BURUZ

#### 71. artikulua.

habrá lugar a votar la propuesta.

#### Artículo 69.

El Alcalde podrá llamar al orden al Concejal que:

- a) Profiera palabras o vierta conceptos ofensivos al decoro de la Corporación o de sus miembros, de las Instituciones públicas o de cualquier otra persona o entidad.
- b) Produzca interrupciones o, de cualquier otra forma, altere el orden de las sesiones.
- c) Pretenda hacer uso de la palabra sin que le haya sido concedida o una vez le haya sido retirada.

Tras tres llamadas al orden en una misma sesión, con advertencia en la segunda de las consecuencias de una tercera llamada, el Presidente podrá ordenar al Concejal que abandone el local en que se esté celebrando la reunión, adoptando las medidas que considere oportunas para hacer efectiva la expulsión.

2. El Alcalde velará, en las sesiones públicas del Ayuntamiento Pleno, por el mantenimiento del orden en las tribunas, pudiendo ordenar la expulsión de aquellos que perturbaren el orden, faltaren a la debida compostura o dieran muestras de aprobación o desaprobación.

#### Artículo 70.

El Concejal que no pueda participar en la deliberación y votación de un asunto, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 76 de la Ley 7/1985, podrá, no obstante, permanecer en su asiento en el Salón de sesiones, pero sin intervenir.

### Sección 4ª DE LAS VOTACIONES

#### Artículo 71.



Gai baten eztabaida amaitutakoan, botatu egingo da. Alkateak gaien ordena aldatu ahal izango du edo gai bat kendu, hura onartzeak gehiengo berezia eskatzen duenean eta gehiengo hori lortzerik ez dagoenean gai zerrendan hasieran aurrikusitako momentuan.

Botazioa hasi aurretik, alkateak argi eta zehatz planteatuko ditu gaiaren terminoak.

#### **72. artikulua.**

Ohikoak eta izenezkoak izan daitezke botazioak

Ohikoak dira, onespén, ados egon ez edo abasentzioko ohiko ikurren bidez adierazten direnak.

Izenezkoak dira, deituz egiten diren botazioak, deituren alfabeto ordenan eta beti azkena udalburua, eta zinegotzi bakoitzak, deitu egin dutenez, ozen erantzuten duenean «bai», «ez» edo «abstenitu egiten naiz».

#### **73. artikulua.**

Botazio bat hasi eta gero, ezin da eten botazioa, edozein arrazoi egonik ere.

#### **74. artikulua.**

1. Botatzeko sistema arrunta ohiko botazioa izango da.
2. Izenezko botazioa egiteko, udal talde baten edo zinegotzi baten eskaera behar da, Udalbatzarrak onarturik gehiengo soilez, ohiko botazioan.
3. Ohiko botazioaren kasuan, edozein zinegotzik eskatu ahal izango du aktan jasotzeko zein boto eman duen, hartu diren akordioak inpugnatzeko legitimatu dadin.

#### **75. artikulua.**

Finalizado el debate de un asunto, se procederá a su votación. El Alcalde puede alterar el orden de los temas o retirar un asunto cuando su aprobación exigiera una mayoría especial y ésta no pudiera obtenerse en el momento previsto inicialmente en el orden del día.

Antes de comenzar la votación, el Alcalde planteará clara y concisamente los términos de la misma.

#### **Artículo 72.**

Las votaciones pueden ser ordinarias y nominales.

Son ordinarias las que se manifiestan por signos convencionales de asentimiento, disentimiento o abstención.

Son nominales aquellas votaciones que se realizan mediante llamamiento, por orden alfabético de apellidos y siempre en último lugar el Presidente, y en las que cada Concejal, al ser llamado responde en voz alta “sí”, “no” o “me abstengo”.

#### **Artículo 73.**

Una vez iniciada una votación, no puede interrumpirse por ningún motivo.

#### **Artículo 74.**

1. El sistema normal de votación será la ordinaria.
2. La votación nominal requerirá solicitud de un grupo municipal o concejal aprobada por el Pleno por una mayoría simple en votación ordinaria.
3. En el supuesto de votación ordinaria, cualquier Concejal podrá pedir que se haga constar en acta el sentido en que emitió el voto, a los efectos de su legitimación para la impugnación de los acuerdos adoptados.

#### **Artículo 75.**



Bertan direnen gehiengo soilak botatzen duena onartuko da, gehiengo berezia eskatzen ez bada Legeak; halakoan, eskatzen den gehiengoa lortzen bada onartuko da bakarrik proposamena, eta ez da onartuko, gehiengo hori lortzen ez bada.

Parra eginez gero, beste botazio bat egingo da eta, berriro gertatuz gero, udalburuaren kalitate botoak erabakiko du.

Botazioa amaitutakoan, hartu den akordioa aldarrikatuko du udalburuak.

#### 76. artikulua.

Akordioa aldarrikaturik, talde edo zinegotzi bakoitzak botoa azaltzeko txanda bat eskatu ahal izango dio Udalburuari.

#### 77. artikulua.

Bilkurak gauzatzeko eta eztabaidetan zinegotzien interbentzioen izaera zehazteko, terminologia hauxe erabiliko da:

1. Diktamena: Dagokion informazio batzordeak espedienteaz aztertu eta gero, Udalbatzarraren iritzipean jartzen den proposamena da. Azalpena eta hartu behar den akordioa agertzen ditu.

2. Emendakina eta boto partikularra: Hurrenez hurren, batzordean parte hartu ez zuen zinegotzi batek edo batzordeko kide batek formulatutako diktamen bat aldatzeko proposamena.

Lehen kasuan, idatziz aurkeztu behar zaio udalburuari, gaia erabakitzen hasi baino lehen. Bigarren kasuan, diktamenarekin batera joan behar du, batzordeak onartu zuen hurrengo egunetik.

Kasu bietan aldatzeko, gehitzeko edo kentzeko izan daiteke.

3. Mozioa: Araudi honetako bigarren paragrafoa,

Quedará aprobado lo que vote la mayoría simple de presentes, salvo que la Ley exija una mayoría especial, en cuyo caso la propuesta sólo quedará aprobada si se alcanza la mayoría exigida, quedando rechazada en caso de no alcanzarlo.

En caso de empate, se efectuará una nueva votación y, si persistiere, decidirá el voto de calidad del Presidente.

Finalizada la votación, el Presidente proclamará el acuerdo adoptado.

#### Artículo 76.

Proclamado el acuerdo, cada Grupo o concejal podrá solicitar del Presidente/a un turno de explicación de voto.

#### Artículo 77.

A efectos del desarrollo de las sesiones y para definir el carácter de las intervenciones de los Concejales en los debates, se utilizará la siguiente terminología:

1. Dictamen : Es la propuesta sometida al Pleno tras el estudio del expediente por la Comisión Informativa. Contiene una parte expositiva y un acuerdo a adoptar.

2. Enmienda y voto particular: Propuesta de modificación de un dictamen formulada, respectivamente, por un Concejal que no formó parte la Comisión o por un miembro de la Comisión.

En el primer caso debe presentarse por escrito al Presidente antes de iniciarse la deliberación del asunto. En el segundo caso debe acompañar al dictamen desde el día siguiente a su aprobación por la Comisión.

En ambos casos pueden ser de modificación, de adición o de supresión.

3. Moción: Es la propuesta de acuerdo que co-





62. artikuluan xedatutakoaren arabera, gai zerrendan sartu den gai bati dagokion akordio proposamena da.

Nahiko denboraz aurkeztuko zaio udalburuari, eztabaidatu baino lehen taldeei banatzeko.

Haren edukiak osoko bilkurako akordioa hartzea badakar, eta osoko bilkura hori baino lehen informazio batzorde baten diktamena behar badu, hura onartzen bada, proposamena batzordera bidaltzea baino ez da izango.

4. Erregua: zinegotzi batek egindako eskaera, udal organo edo zerbitzu eskudunek neurri jakin batzuk hartzeko, aktan jaso daitezten.

5. Galdera: Gertaera edo gai jakin bati dagokionez udal organo eskudunak hartu behar dituen neurriei buruzko eskaera. Alkateak edo zinegotzi arduradunak erantzungo ditu bilkura berean edo behar bezala informatzeko behar diren datuak bildu direnean

## II. Kapitulum

### GOBERNU BATZORDEAREN FUNTZIONAMENDUA.

#### 78. artikulua.

1. Astean behin egingo du ohiko bilkura Gobernu Batzordeak, Dekretu bidez alkateak ezarritako egunean eta orduan, eta aparteko edo urgentziako bilkura alkateak berak erabakitzen duenean. Udalletxean egingo dira bilkurak, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

2. Eztabaidatu behar diren gaien zerrenda agertuko du bilera deiak, akordioa hartu behar den gaiei buruzkoa.

3. Aurrekoa gorabehera, edozein momentutan bildu ahal izango du alkateak Gobernu Batzordea,

rresponde a un asunto que haya sido incluido en el orden del día en virtud de lo dispuesto en el artículo 62, párrafo segundo de este Reglamento.

Se entregará al Presidente/a con tiempo suficiente para que sea repartida a los/as concejales antes de debatirse.

Si su contenido implicase la adopción de un acuerdo plenario que debe ser precedido del dictamen de la correspondiente Comisión Informativa, su aprobación supondrá exclusivamente la remisión de la propuesta a la misma.

4. Ruego: Petición formulada por un Concejales en orden a la adopción de determinadas medidas por los órganos o servicios municipales competentes, a efectos de que conste en acta.

5. Pregunta: Solicitud relativa a las medidas que el órgano municipal competente se propone adoptar respecto de un determinado hecho o asunto. Serán contestadas por el Alcalde o el Concejales responsable en la misma sesión o cuando se hayan reunido los datos precisos para informar debidamente.

## Capítulo II:

### FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN DE GOBIERNO.

#### Artículo 78.

1. La Comisión de Gobierno celebrará sesión ordinaria una vez a la semana, en los días y horas que el Alcalde establezca mediante Decreto, y extraordinaria o urgente cuando lo decida el mismo Alcalde. Las sesiones se celebrarán en la Casa Consistorial, salvo en supuestos de fuerza mayor.

2. La convocatoria contendrá el orden del día de los asuntos a debatir sobre los que haya de adoptarse acuerdo.

3. No obstante lo anterior, el Alcalde podrá en cualquier momento reunir a la Comisión de Go-



haren iritzia behar duenean edo haien laguntza eskatzen duenean, dagozkion aginpideak erabiliz erabakiak eman baino lehen.

#### 79. artikulua.

1. Gobernu Batzordearen bilkurek balioa izateko, kideen gehiengo absolutua behar da. Quorumik egon ezean, bigarren deialdi bat egingo da, lehena egiteko jarritakoaren ordu bat beranduago; nahikoa izango da kideen herena etortzea eta, edoze-lan ere, hiru kide baino gutxiago ez.

2. Alkateak, berak nahi bezala baina zuhertasunez, batzordean zuzendu eta ordenatzen ditu eztabai-dak.

3. Batzordearen akordioak bilkuran dauden kide-en gehiengo soilez erabakiko dira beti.

4. Gobernu Batzordeak Udalbatzarrak delegatuta-ko eskumenak erabiltzen dituenean, dagozkion in-formazio batzordearen txostena behar izango da nahitaez

#### 80. artikulua.

Udalbatzako idazkaria Gobernu Batzordearen bil-kuretara joango da, baina ez alkateak deitutako bi-leretara, Araudi honetako 78. artikulua 3. zen-bakian xedatutakoaren arabera.

#### 81. artikulua.

Gobernu Batzordearen deliberazioetan udaleko zuzendaritzako pertsonala egotea errekeritu ahal izango da, haren jarduera eremuari buruz infor-mazioa eman dezan.

bierno cuando estime necesario reconocer su pa-recer o pedir su asistencia con anterioridad a dic-tar resoluciones en ejercicio de las atribuciones que le correspondan.

#### Artículo 79.

1. La válida celebración de las sesiones de la Co-misión de Gobierno requiere la presencia de la mayoría absoluta de sus componentes. Si no existi-era quórum, se constituirá en segunda convoca-toria, una hora después de la señalada para la pri-mera, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de sus miembros y, en todo caso, un núme-ro no inferior a tres.

2. El Alcalde dirige y ordena a su prudente arbi-trio los debates en el seno de la Comisión.

3. Los acuerdos de la Comisión se adoptarán si-empre por mayoría simple de los presentes.

4. En los casos en que la Comisión de Gobierno ejerza competencias delegadas por el Pleno, será preceptivo el previo informe de la Comisión In-formativa correspondiente.

#### Artículo 80.

El Secretario de la Corporación asistirá a las sesi-ones de la Comisión de Gobierno, pero no a las reuniones convocadas por el Alcalde según lo dispuesto en el número 3 del artículo 78 de este Reglamento.

#### Artículo 81.

En las deliberaciones de la Comisión de Gobier-no se podrá requerir la presencia del personal di-rectivo municipal al efecto de informar en lo rela-tivo a su ámbito de actividades.



### III. Kapitulu INFORMAZIO BATZORDEEN FUNTZIONA- MENDUA.

#### 82. artikulua.

1. Informazio batzordeek ohiko bilkurak egingo dituzte, horiek eratzean Udalbatzarrak erabakitzen duen aldizkotasunez, alkateak edo dagokion batzordeburuak jarritako egunetan eta orduetan. Halaber, horien aparteko bilkurak edo urgentziazkoak deitu ahal izango dituzte. Alkatea edo udalburua beharturik dago aparteko bilkura deitzera, gutxienez batzordeko kideen laurdenak eskatzen duenean. Halakoetan eta gai zerrendari dagokionez, 57.2 artikuluan xedatzen dena aplikatuko da.

2. Udaletxean edo beste udal bulego batzuetan egin daitezke bilkurak.

3. Alkateari edo Batzordeburuari dagokio bilera deitzea, eta kideei jakinaraziko zaie bi lanegun baino lehen, urgentziazkoak izan ezik. Edozelan ere, gai zerrendarekin batera joango da bilera deia

#### 83. artikulua.

1. Batzordekideen gehiengo absolutoa behar da bilkurek balio izateko, lehen deialdian. Quorumik izan ezean, bilkura direnekin, baina gutxienez birekin, osatuko da, bigarren dialdian, lehena egiteko jarritakoa baino hiru ordu laurden beranduago.

2. Batzordeburuak zuzendu eta agintzen ditu, berak nahi bezala baina zuhurtasunez, osoko bilkuretako eztabaidak, batzordearen eztabaidak, arautzen dituzten printzipio orokorrak errespetatuz.

3. Diktamenak hara joandakoen gehiengo soilez onartuko dira beti, eta parra eginez gero, batzordeburuak erabakiko du, kalitate botoaz.

### Capítulo III FUNCIONAMIENTO DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS.

#### Artículo 82.

Las Comisiones Informativas celebrarán sesiones ordinarias, con la periodicidad que acuerde el Pleno en el momento de constituir las, en los días y horas que establezca el Alcalde o su respectivo Presidente, quienes podrán, asimismo, convocar sesiones extraordinarias o urgentes de las mismas. El Alcalde o Presidente estará obligado a convocar sesión extraordinaria cuando lo solicite la cuarta parte, al menos, de los miembros de la Comisión. En este caso y por lo que respecta al orden del día, se aplicará lo dispuesto en el artículo 57.2.

2. Las sesiones pueden celebrarse en la Casa Consistorial o en otras dependencias municipales.

3. Las convocatorias corresponden al Alcalde o al Presidente/a de la Comisión y deberán ser notificadas a sus miembros con una antelación de dos días hábiles, salvo las urgentes. En todo caso se acompañará el orden del día.

#### Artículo 83.

1. La válida celebración de las sesiones requiere, en primera convocatoria, la presencia de la mayoría absoluta de los componentes de la Comisión. A falta de quórum, la sesión se constituirá con los miembros asistentes, como mínimo dos, un cuarto de hora más tarde que la hora fijada para la primera convocatoria.

2. El Presidente dirige y ordena a su prudente arbitrio, respetando los principios generales que rigen los debates plenarios, los debates de la Comisión.

3. Los dictámenes se aprobarán siempre por mayoría simple de los presentes, decidiendo los empates el Presidente con voto de calidad.



#### 84. artikulua.

1. Batzorde batek ere ezingo du erabaki beste batzorde baten eskumeneko gaiçi buruz, arazo komunak ez badira behintzat. Halakoetan, batzordeburuek proposaturik, haien arteko bilkura bat deitu ahal izango du alkateak.

2. Administrazio zerbitzu eskumendunek egiten duten proposamenarekin bat datorrela erakustera mugatu ahal izango da batzordearen diktamena, edota beste alternatiba bat formulatu ahal izango du.

3. Batzordeak onartu duen diktamenarekin bat ez datozen batzordekideek haien kontrako botoa agertzeko eskatu ahal izango dute, edo boto partikularra eman, udalbatzarrean hura defenditzeko.

#### 85. artikulua.

Kapitulu honetan aurrakusten ez den guztian Titulu honetako I. Kapitulukoko xedapenak aplikatuko dira.

### IV. Kapitularia BARRUTIKO UDAL BATZORDEEN FUNTZIONAMENDUA.

#### 86. artikulua.

Barrutiko batzordeen funtzionamendua hauek arautuko dute: Araudi honetako 48. artikuluan eta harekin bat datozenetan xedatutakoaz gain, udalbatzarrak erabakitzen dituen arauak, arautzen dituen Araudiaren bidez, eta Titulu honetako I. Kapitulukoko arauetan iradokiko da; edozelan ere bestearen ordezkari arautuko dute.

### V. Kapitularia DELEGATUTAKO AGINPIDEAK ERABILTZEKO ARAUBIDE OROKORRA.

#### 87. artikulua.

#### Artículo 84.

1. Ninguna Comisión podrá deliberar sobre asuntos de la competencia de otra, a menos que se trate de problemas comunes, en cuyo caso podrá convocarse por el Alcalde, a propuesta de sus respectivos Presidentes, una sesión conjunta.

2. El dictamen de la Comisión podrá limitarse a mostrar su conformidad con la propuesta que le sea sometida por los servicios administrativos competentes o bien formular una alternativa.

3. Los Concejales miembros de la Comisión que disientan del dictamen aprobado por ésta podrán pedir que conste su voto en contra o formular voto particular para su defensa ante el Pleno.

#### Artículo 85.

En todo lo no previsto en este Capítulo se aplicarán las disposiciones del Capítulo I de este Título.

### Capítulo IV FUNCIONAMIENTO DE LAS JUNTAS MUNICIPALES DE DISTRITO.

#### Artículo 86.

El funcionamiento de las Juntas de Distrito se rige, además de por lo dispuesto en el artículo 48 y siguientes de este Reglamento, por las normas que acuerde el Pleno a través del Reglamento que las regule, y se inspirará en las normas del Capítulo I de este Título, que regirán en todo caso de forma supletoria.

### Capítulo V RÉGIMEN GENERAL DEL EJERCICIO DE ATRIBUCIONES DELEGADAS.

#### Artículo 87.



Kapitulu honetako preskripzioak udaleko gobernu organoek delegatutako aginpideak erabiltzean aplikatuko dira, beti ere delegatzeko erabakian edo akordioan baldintza espezifikorik ezartzen ez bada.

#### 88. artikulua.

1. Agintea zehazturik ez duen jarduera gai edo sektore bati buruz izanez gero delegazioko erabakia edo akordioa, jatorriz aginpidea duen organoari dagokion delegazio gaiari buruzko ahalmen, eskubide eta betebeharrak guztiak izango ditu, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera delegatuezinak direnak izan ezik.

2. Udal organo batek ere ezin izango dizkio delegatu beste bati beste udal organo batek delegazio jasotako aginpideak edo aginteak.

#### 89. artikulua.

1. Edozein modutan ere, eta kontuan izanik delegazioz diharduen organoaren jarduera fiskalizatzeko ahalmenak erreserbatu ditzakeela delegazio erabaki edo akordioan delegatzen duen organoak, delegatzen duen organo horrek agintea izango du informazio zehatza eskatu ahal izateko delegazioz diharduen organoaren kudeaketaz, eta informazioa jasotzeko garrantzitsuak diren erabakiak hartu baino lehen.

2. Delegatu diren aginpideak erabiltzean emandako egintzei buruz formulatu daitezkeen errekursoak erabakitzeko ahalmena erreserbatu ahal izango du delegazio organoak.

#### 90. artikulua.

Aginpideen delegazioa mugagabetzat joko da, besterik xedatzen ez badu delegazio erabakiak edo akordioak, edo haren aldikotasuna delegazioaren izaera bertatik ez badator.

Las prescripciones de este Capítulo serán de aplicación al ejercicio de atribuciones delegadas por los órganos de Gobierno municipales, siempre que en la resolución o acuerdo de delegación no se establezcan condiciones específicas.

#### Artículo 88.

1. Si la resolución o acuerdo de delegación se refiere genéricamente a una materia o sector de actividad sin especificación de potestades, se entenderá que comprende todas aquellas facultades, derechos y deberes referidos a la materia delegada que corresponde al órgano que tiene asignadas originariamente las atribuciones, con la sola excepción de las que, según la Ley 7/1985, de 2 de abril, sean indelegables.

2. Ningún órgano municipal podrá delegar en un tercero las atribuciones o potestades recibidas por delegación de otro órgano municipal.

#### Artículo 89.

1. En todo caso, y sin perjuicio de las facultades de fiscalización de la actividad del órgano que actúa por delegación que pueda reservarse el órgano delegante en la resolución o acuerdo de delegación, éste último conservará la de recabar información detallada en la gestión del primero y la de ser informado con carácter previo a la adopción de las decisiones de transcendencia.

2. El órgano delegante podrá reservarse la facultad de resolver los recursos que puedan formularse en relación con los actos dictados en ejercicio de las atribuciones delegadas.

#### Artículo 90.

La delegación de atribuciones se entenderá que es por término indefinido, salvo que la resolución o acuerdo de delegación disponga otra cosa, o la temporalidad de la misma se derive de la propia



#### 91. artikulua.

Delegazio organoak edozein momentutan ezeztatu ahal izango du delegazioa, eta delegatutako aginpideak erabiltzea berreskuratu ahal izango ditu; emateko behar ziren baldintzak baino ez dira eskatzen.

Halakoan, delegazioa jaso duen organoak emandako egintzak berraztertu ahal izango ditu, administrazio egintzak ofizioz berraztertzeko legez jarritako kasuetan eta baldintzekin.

### VI. Kapitulua FEDE PUBLIKOARI BURUZ

#### 92. artikulua.

Organo kolegiatuen akordio guztiak eta organo unipertsonalen erabakiak, baliiodunak izateko, akta eta erabakien liburuetan jaso beharko dira.

Liburu horiek bereiztuta joango dira:

1. Udalbatarreko aktak.
2. Gobernu Batzordeko aktak.
3. Informazio Batzordeetako aktak.
4. Alkatearen erabakiak eta dekretuak.
5. Alkatearen delegazioz zinegotzi-delegatuek emandako erabakiak.

#### 93. artikulua.

Akta eta Erabakien liburu guztiak Udalbatzaren idazkaritza orokorrean zainduko dira, eta haren ardura duen funtzionarioaren erantzukizuna da horiek zaintzea.

naturaleza de la delegación.

#### Artículo 91.

El órgano delegante podrá revocar en cualquier momento la delegación recuperando el ejercicio de las atribuciones delegadas, sin más requisitos que los requeridos para otorgarla.

En tal caso, podrá revisar los actos dictados por el órgano delegado, en los supuestos y con los requisitos establecidos legalmente para la revisión de oficio de los actos administrativos.

### Capítulo VI DE LA FÉ PÚBLICA

#### Artículo 92.

Todos los acuerdos de los órganos colegiados, así como las resoluciones de los órganos unipersonales, para ser válidos, habrán de estar recogidos en los correspondientes libros de Actas y Resoluciones.

Existirán libros separados para:

1. Actas de Pleno.
2. Actas de la Comisión de Gobierno.
3. Actas de las Comisiones Informativas.
4. Resoluciones y Decretos del Alcalde.
5. Resoluciones dictadas por delegación del Alcalde por los Concejales-delegados.

#### Artículo 93.

Todos los libros de Actas y de Resoluciones serán custodiados en la Secretaría General de la Corporación, bajo la responsabilidad del funcionario que esté al frente de la misma.



Liburu horiek ezingo dira atera udaletxetik, eta ez dago aitzakiarik horretarako. Kontsulta bidez begiratu daiteke horien edukia, beti ere zainduta dauden lekuan bertan, edo ziurtagiriak eta testigantzak eginez.

#### 94. artikulua.

Toki jaurbidearen legerian xedatutakoak arautzen ditu, batetik, akten ezaugarriak eta beharrezko edukiak eta, bestetik, akta eta erabakien liburua eramatea.

### Bosgarren Titulua INFORMAZIOA ETA HERRITARREK PARTE HARTZEA

#### 95. artikulua.

1. Udalbatzarraren bilkurak jende aurrekoak dira, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.1 artikuluan aurrikusitako kasuetan izan ezik.

2. Gobernu Batzordearen bilkurak eta Bozeramaleen batzordeak eta informazio batzordeak ez dira publikoak. Hala ere, informazio batzordeetako bilkuretara, iritzia entzuteko edo gai jakin bati buruzko txostena jasotzeko, aipatu Legearen 72. artikulua aipatzen dituen elkarte edo erakundeetako ordezkarietara deitu ahal izango zaie.

3. Araudi honek aipatzen dituen gainerako organo osagarrietako bilkurak publikoak izan ahalko dira, legeriak eta arautzen dituen osoko bilkurako arauak edo akordioek aurrikusitako hitzetan.

#### 96. artikulua.

1. 7/1985 Legearen 72. artikulua aipatzen dituen elkarte edo erakundeetako batek zeozer azaldu nahi dionean Udalbatzarrari, gai zerrendako gairen bati buruz, alde zuzenetik interesatu moduan

Tales libros no podrán salir bajo ningún pretexto de la Casa Consistorial. El acceso a su contenido se realizará mediante consulta de los mismos en el lugar en que se encuentren custodiados o mediante la expedición de certificaciones y testimonios.

#### Artículo 94.

Las características y contenidos necesarios de las actas y la llevanza de libros de actas y resoluciones se rigen por lo dispuesto en la legislación de régimen Local.

### Título Quinto INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

#### Artículo 95.

1. Las sesiones del Pleno son públicas, salvo en los casos previstos en el artículo 70.1 de la Ley 7/1985 de 2 de abril.

2. No son públicas las sesiones de la Comisión de Gobierno ni las de las Juntas de Portavoces y Comisiones Informativas. Sin embargo, a las sesiones de las Comisiones Informativas podrá convocarse, a los solos efectos de escuchar su parecer o recibir su informe respecto a un tema concreto, a representantes de las asociaciones o entidades a que se refiere el artículo 72 de la citada Ley.

3. Podrán ser públicas las sesiones de los demás órganos complementarios a que se refiere el presente Reglamento, en los términos en que prevea la legislación y las reglamentaciones o acuerdos plenarios por los que se rijan.

#### Artículo 96.

1. Cuando alguna de las asociaciones o entidades a que se refiere el artículo 72 de la Ley 7/1985 desee efectuar una exposición ante el Pleno, en relación con algún punto del orden del día en cuya



esku hartuz gero haren tramitazioan, alkateari eskatu beharko dio bilkura hasi baino lehen. Alkatearen baimena izan eta ordezkari bakar baten bidez, iritzia azaldu ahal izango du, alkateak adierazitako denboran, gai zerrendan sartzen den proposamena irakurri, eztabaidatu eta botatzen hasi aurretik.

2. Udalbatzarraren bilkura amaitutakoan, galdera eta erantzunen txanda bat hasi dezake alkateak hara joan direnen artean, udal intereseko gai zehatzei buruz. Alkateari dagokio txanda hori ordenatu eta ixtea.

#### 97. artikulua.

1. Udalbatzarraren bilkuretako deialdi eta gai zerrenden berri emango die Udalak herriko hedabideei, eta udaletxeko iragarki taulan argitaratuko dira.

2. Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe, udalbatzarraren bilkuretako edukiaren publizitate laburra emango du Udalak, eta Udalbatzarraren eta Gobernu Batzordearen akordio guztien berri ere bai.

#### 98. artikulua.

1. Udalaren administrazio antolaketan Informazio Bulego bat egongo da. Bulego horrek hauek bideratuko ditu: batetik, aurreko artikulua aipatzen duen publizitatearekin lotutako jarduera guztia eta, bestetik, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 69.1 artikuluan xedatutakoaren arabera Udalak ematen duen gainerako informazioa.

Udal akordioak edo horien aurrekariak kreditatzen dituzten kopiak eta ziurtagiriak lortzea, batetik, eta kontsulta egitea agiritegietan eta errejestroetan, bestetik, Informazio Bulegoari eskatuko zaizkio, eta bulegoak, ofizioz, behar diren gestioak egingo ditu, eskatzaileak eskatu duen informazioa lortu dezan ahalik eta aguroen eta udal zerbitzuen

previa tramitación administrativa hubiese intervenido como interesado, deberá solicitarlo al Alcalde antes de comenzar la sesión. Con la autorización de éste y a través de un único representante, podrá exponer su parecer durante el tiempo que señale el Alcalde, con anterioridad a la lectura, debate y votación de la propuesta incluida en el orden del día.

2. Terminada la sesión del Pleno, el Alcalde puede establecer un turno de ruegos y preguntas por el público asistente sobre temas concretos de interés municipal. Corresponde al Alcalde ordenar y cerrar este turno.

#### Artículo 97.

1. Las convocatorias y órdenes del día de las sesiones del Pleno se transmitirán a los medios de comunicación social de la localidad y se harán públicas en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, el Ayuntamiento dará publicidad resumida del contenido de las sesiones plenarios y de todos los acuerdos del Pleno y de la Comisión de Gobierno.

#### Artículo 98.

1. Existirá en la organización administrativa del Ayuntamiento una Oficina de Información que canalizará toda la actividad relacionada con la publicidad a que se refiere el artículo anterior, así como el resto de la información que el Ayuntamiento proporcione en virtud de lo dispuesto en el artículo 69.1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril.

La obtención de copias y certificaciones acreditativas de acuerdos municipales o antecedentes de los mismos, así como la consulta a archivos y registros, se solicitarán a la Oficina de Información que, de oficio, realizará las gestiones que sean precisas para que el solicitante obtenga la información requerida en el plazo más breve posible y





zereginetan ezelako kalterik sortu gabe.

Zentralizatu gabe egituratu ahal izango da Informazio Bulegoa, haren egitekoaren eragingarritasunak halaxe eskatzen badu.

2. Arrazoitu egin beharko dira informazio eskaerak, akordio edo erabakien ziurtagiriak lortzeari buruzkoak izan ezik; edozelan ere, lortu ahal izango dira baina dagokion tasa ordainduz.

#### 99. artikulua.

1. Herritarrek, argibide eske edo udal jardunei buruz, Udalaren edozein organori zeozer eskatuz gero, eskaera horiek idatziz egin behar dira, eta administrazio prozesurari buruz legerian aurrikusitako hitzen bidez erantzungo dizkie Udalak eskaera horiei.

2. Eskaera horrek beste Administrazio batzuen eskumenaren arazoak aipatuz gero edo beste organo bati badagokizkie arazo horiek, horien hartzaileak dagokionari bidaliko dio eskaera, eta horren berri emango dio eskatzaileari.

3. Eskaerak udal jarduneko proposamen bat dakarrenean, eman behar zaion tramitearen berri emango dio hartzaileak eskatzaileari. Udal organo kolegiaturen baten jorratzen bada proposamena, hango idazkariak gehienez ere hamabost eguneko epean bilkurako aktaren zatiaren kopia bidaliko dio proposatzaileari. Halaber, proposamen egilea bileran bertan egoteko errekeritu ahal izango du organo kolegiatuko buruak, proposamena azaldu eta defendatu dezan.

#### 100. artikulua.

1. Aurrekontuan jaso diren baliabideek uzten duten neurrian, Udalak diruz lagunduko die elkarte-

sin que ello suponga entorpecimiento de las tareas de los servicios municipales.

La Oficina de Información podrá estructurarse de forma desconcentrada si así lo exige la eficacia de su función.

2. Las peticiones de información deberán ser razonadas, salvo que se refieran a la obtención de certificaciones de acuerdos o resoluciones, que en todo caso podrán ser obtenidas mediante el abono de la tasa correspondiente.

#### Artículo 99.

1. Las solicitudes que dirijan los vecinos a cualquier órgano del Ayuntamiento en petición de aclaraciones o actuaciones municipales, se cursarán necesariamente por escrito, y serán contestadas en los términos previstos en la legislación sobre procedimiento administrativo.

2. En el caso de que la solicitud haga referencia a cuestiones de la competencia de otras Administraciones o atribuidas a órgano distinto, el destinatario de las mismas la dirigirá a quien corresponda, dando cuenta de este extremo al peticionario.

3. Cuando la solicitud formule una propuesta de actuación municipal, su destinatario informará al solicitante del trámite que se le haya de dar. Si la propuesta llega a tratarse en algún órgano colegiado municipal, quien actúe de Secretario del mismo remitirá en el plazo máximo de quince días al proponente copia de la parte correspondiente del acta de la sesión. Asimismo, el Presidente del órgano colegiado podrá requerir la presencia del autor de la propuesta en la sesión que corresponda a los efectos de explicarla y defenderla por sí mismo.

#### Artículo 100.

1. En la medida en que lo permitan los recursos presupuestados, el Ayuntamiento subvencionará



ei, herritarren interes orokor eta arlokakoak defenditzeko, haien gastu orokorrei dagokienez nahiz haiek egiten dituzten jardueri dagokienez.

2. Udal aurrekontuak kontusail bat izango du xede horretarako, eta aurrekontuak betetzeko arautan kontusaila banatzeko irizpideak ezarriko dira. Edozelan ere, hauek jasoko dituzte irizpide horiek, ordezkaritza, interes maila edo haien helburuez herritarrek duten interesa eta erabiltzen dutena, haien gaitasun ekonomiko autonomoa eta beste erakunde publiko edo pribatuaren aldetik jasotzen dituzten laguntzak.

#### 101. artikulua.

Aurreko artikulua aipatzen dituen elkarteek Udalaren baliabide publikoak erabili ahal izango dituzte, bereziki lokalak eta hedabideak, horietako batzuk batek baino gehiagok erabiltzean dauden mugekin edo udalak berak jarritako mugekin; eta eraikinek jasotzen duten tratua erantzuleak izango dira.

Udalaren baliabide publikoak erabiltzeko, idatziz eskatu behar zaio udalari alde aurretik, zerbitzuak ezartzen dutenaren arabera

#### 102. artikulua.

Udal informazioa jasotzeko denek duten eskubidearen kalterik gabe, herritarrei oro har aitortzen zaiona, aurreko artikuluek aipatzen dituzten erakundeek, berariaz eskatzen duten guztietan, eskubide hauek izango dituzte:

a) Haien helbide sozialean jasotzea udal organo kolegiatuen bilera deiak, bilkura publikoak egiten direnean eta elkartearen helburu sozialarekin lotutako arazoak daudenean gaien zerrendan. Kasu horietan ere, udal organoek hartutako erabakiak eta akordioak jasoko dituzte.

económicamente a las asociaciones para la defensa de los intereses generales o sectoriales de los vecinos, tanto por lo que se refiere a sus gastos generales como a las actividades que realicen.

2. El Presupuesto municipal incluirá una partida destinada a tal fin, y en sus bases de ejecución se establecerán los criterios de distribución de la misma, que en todo caso contemplarán su representatividad, el grado de interés o utilidad ciudadana de sus fines, su capacidad económica autónoma y las ayudas que reciban de otras entidades públicas o privadas.

#### Artículo 101.

Las asociaciones a que se refiere el artículo anterior podrán acceder al uso de medios públicos municipales, especialmente los locales y los medios de comunicación, con las limitaciones que imponga la coincidencia del uso por parte de varias de ellas o por el propio Ayuntamiento; y serán responsables del trato dado a las instalaciones.

El uso de los medios públicos municipales deberá ser solicitado por escrito al Ayuntamiento, con la antelación que se establezca por los servicios correspondientes.

#### Artículo 102.

Sin perjuicio del derecho general de acceso a la información municipal reconocido a los vecinos en general, las entidades a que se refieren los artículos anteriores disfrutarán, siempre que lo soliciten expresamente, de los siguientes derechos:

a) Recibir en su domicilio social las convocatorias de los órganos colegiados municipales que se celebren sesiones públicas, cuando en el orden del día figuren cuestiones relacionadas con el objeto social de la entidad. En los mismos supuestos recibirán las resoluciones y acuerdos adoptados por los órganos municipales.



b) Udalak argitaratzen dituen publikazioak, aldizkakoak edo bestelakoak, jasotzea, beti ere interesgarriak badira elkartearentzat, haren helburu sozialari erantzunez.

### 103. artikulua.

Elkarteek, orokorrak edo arlokakoak, herritarren partizipazioa bideratuko dute Arlokako Kontseiluetan, gestio deskontzentratuko organo kolegiatuetan eta udal zerbitzuen gestio dezentralizatuko erakundeen organo kolegiatuetan, arautzen dituzten udal arau edo akordioetan aurrikusita dagoenean partizipazio hori eta, hala badagokio, aplikatzeko den legeriak uzten duen neurrian. Udal arau eta akordioetan aurrikusitako hitzetan eta garrantziaz egingo da partizipazio hori.

Edozelan ere, kontuan hartuko dira, horietako bakoitzaren partizipazio maila zehazteko, gizarte helburuaren arlokako espezializazioa nahiz haren ordezkariak.

Printzipioz, elkarte horien partizipazioa erabaki edo kontsulta organoei buruz onartuko da, Legeak haien ordezkariak erabaki organoetan sartzeko baimentzen duen kasuetan izan ezik.

### 104. artikulua.

1. Araudi honetako 100dik 104 arteko artikuluetan auzotarren interes orokor edo arlokakoak defenditzeko elkarteei aitortzen zaizkien eskubideak auzotarren elkarteen udal erregistroan inskribatuta dauden elkarteek bakarrik erabili ahal izango dituzte.

2. Helburu hauxe du erregistroak, udalerrian dauden elkarteak zenbat diren jakitea Udalak, haien helburuak eta haien ordezkariak, auzotarren elkarteak sustatzek udal politika egokia bideratzeko. Hortaz, ez dago Elkarteen Erregistro Orokorren menpe, nahiz eta, aldi berean, erregistro oro-

b) Recibir las publicaciones, periódicas o no, que edite el Ayuntamiento, siempre que resulten de interés para la entidad, atendido su objeto social.

### Artículo 103.

Las asociaciones, generales o sectoriales, canalizarán la participación de los vecinos en los Consejos Sectoriales, en los órganos colegiados de gestión desconcentrada y en los órganos colegiados de los entes de gestión descentralizada de servicios municipales, cuando tal participación esté prevista en las reglamentaciones o acuerdos municipales por los que se rijan y, en su caso, en la medida en que lo permita la legislación aplicable, y se llevará a cabo en los términos y con el alcance previstos en los mismos.

En todo caso, se tendrán en cuenta, a efectos de determinar el grado de participación de cada una de ellas, tanto la especialización sectorial de su objetivo social como su representatividad.

En principio, la participación de estas asociaciones sólo se admitirá en relación con órganos deliberantes o consultivos, salvo en los casos en que la Ley autorice la integración de sus representantes.

### Artículo 104.

1. Los derechos reconocidos a las asociaciones para la defensa de los intereses generales o sectoriales de los vecinos en los artículos 100 a 104 de este Reglamento sólo serán ejercitables por aquéllas que se encuentren inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones vecinales.

2. El Registro tiene por objeto permitir al Ayuntamiento conocer el número de entidades existentes en el Municipio, sus fines y su representatividad, a los efectos de posibilitar una correcta política municipal de fomento del asociacionismo vecinal. Por tanto, es independiente del Registro General de Asociaciones en el que asimismo de-



kor horretan egon behar duten inskribaturik.

3. Auzo elkarteen udal erregistroan inskripzioa lortu ahal izango dute, udalerriko auzotarren interes orokor edo sektoriala defenditu, sustatu edo hobetzea helburu duten guztiek eta, bereziki, auzo edo barruti bateko auzotarren elkarteek, ikasleen gurasoentzako elkarteek, kultura, kirol, jolas, gazte elkarteek, sindikatuek, enpresek, lanbide eta antzeko beste edozein elkartek.

4. Udalbatzako idazkaritza orokorrean erregistratuko da, eta datuak agerian egongo dira. Interesa duten elkarteek eskatuta egingo dira inskripzioak, eta datu hauek eman behar dituzte.

- a) Elkartearen estatutuak.
- b) Elkartearen Erregistro Orokorreko eta Beste Erregistro Publiko batzuetako inskripzio zenbakia.
- c) Zuzendaritza karguak betetzen dituzten pertsonen izena.
- d) Helbide soziala.
- e) Urteko aurrekontua.
- f) Urtean egin beharreko ekintzen programa.
- g) Bazkide kopuruaren ziurtagiria.

Inskripzioa eskatzen denetik hamabost eguneko epean, eta hasieran sartu gabeko dokumentazioa ekarri behar delako, epe hori eten egin behar izanez gero, inskripzio zenbakiaren berri emango dio Udalak elkarteari, eta hortik aurrera altan joko da ondorio guztietarako.

Inskribaturik dauden elkarteak beharturik daude Erregistroari jakinaraztera datuak aldatuz gero, aldatetarik izan eta hurrengo hilabetean. Urteroko urtarrilean jakinaraziko dute zein ekintza egingo

ben figurar inscrites todas ellas.

3. Podrán obtener la inscripción en el Registro Municipal de Asociaciones vecinales todas aquellas cuyo objeto sea la defensa, fomento o mejora de los intereses generales o sectoriales de los vecinos del Municipio y, en particular, las asociaciones de vecinos de un barrio o distrito, las de padres de alumnos, las entidades culturales, deportivas, recreativas, juveniles, sindicales, empresariales, profesionales y cualquier otra similar.

4. El Registro se llevará en la Secretaría General de la Corporación y sus datos serán públicos. Las inscripciones se realizarán a solicitud de las asociaciones interesadas, que habrán de aportar los siguientes datos:

- a) Estatutos de la Asociación.
- b) Número de inscripción en el Registro General de Asociaciones y en otros Registros Públicos.
- c) Nombre de las personas que ocupen los cargos directivos.
- d) Domicilio social.
- e) Presupuesto del año en curso.
- f) Programa de actividades del año en curso.
- g) Certificación del número de socios.

En el plazo de quince días desde la solicitud de inscripción, y salvo que éste hubiera de interrumpirse por la necesidad de aportar documentación no incluida inicialmente, el Ayuntamiento notificará a la asociación su número de inscripción y a partir de ese momento se considerará de alta a todos los efectos.

Las asociaciones inscritas están obligadas a notificar al Registro toda modificación de los datos dentro del mes siguiente al que se produzca. El presupuesto y el programa anual de actividades se



duen eta zein aurrekontu eta programa duten ekintza horiek.

Betebehar horiek bete ezean, Udalak baja eman diezaioke elkarteari Erregistroan

### **Xedapen Derogatzaileria**

Araudi hau indarrean sartzen den egunetik derogaturik geratuko dira Araudian xedatzen denaren kontra dauden Udal Ordenantza eta Araudietan datozen xedapen guztiak.

Era berean, baliorik gabe geratuko dira Araudi honek xedatzen duenarekin bat ez datozen akordio guztiak, bereziki egitekoen delegazioari buruz Araudiak dituen araei buruzkoak.

### **Bukaerako Xedapena**

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean guztiz argitaratzen den hurrengo astegunetik hasi eta hamaseigarren astegunetan sartuko da indarrean Araudi hau, eta indarrean egongo da Udalbatzarrak hura aldatu edo derogatzea erabaki arte.

comunicarán en el mes de enero de cada año.

El incumplimiento de estas obligaciones dará lugar a que el Ayuntamiento pueda dar de baja a la asociación en el Registro.

### **Disposición Derogatoria**

Desde la fecha de entrada en vigor del presente Reglamento quedan derogadas todas las disposiciones contenidas en Ordenanzas y Reglamentos Municipales que se opongan a lo dispuesto en el mismo.

Quedan igualmente sin efecto todos los acuerdos que resulten incompatibles con lo que en este Reglamento se dispone, en particular por lo que se refiere a las normas que el mismo contiene en materia de delegación de funciones.

### **Disposición Final**

El presente Reglamento entrará en vigor el decimosexto día hábil siguiente a su completa publicación en el Boletín Oficial de la Provincia, y estará vigente hasta tanto el Ayuntamiento Pleno acuerde su modificación o derogación.